

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 9 de Diciembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVI Núm. 11.004

## EJEMPLOS

## LAS RAICES VIVAS

por Marcelino Domingo

"Todo el esfuerzo del gobierno de Napoleón —escribe Georges Weill, profesor de la Universidad de Caen, en su libro "Histoire du parti républicain en France"— se aplicó, por espacio de diez años, a que los franceses olvidaran totalmente la República". Su acción principal en ese sentido estribaba en lo siguiente: en dar a los franceses la impresión de que la República era el terror. La República, sin embargo, era la expresión perfecta de la democracia; los derechos del hombre; la Enciclopedia; las figuras heroicas magnificadas por su doctrina, por su conducta y por su martirio. Para Napoleón la República era sólo el terror, y así quería que lo dijieran en su alma los franceses. La táctica política de Napoleón no era original, ni ha sido única; todos los sostenedores de un régimen que no han podido acreditar con su propio prestigio, han necesitado para justificarse del despliegue del régimen caído, no por sus virtudes, sino única y exclusivamente por sus vicios. Por lo que pudieran considerar como vicios de determinadas mentalidades colectivas o determinadas épocas históricas.

Consiguió Napoleón su propósito. Littré, en su libro "Histoire de mes idées", escribe: "La República pareció bien muerta bajo el primer imperio; yo recuerdo cómo en nuestro humilde taller se protestaba por la antigua devoción prestada a la República, y cómo más tarde yo, muchacho mal informado, pero repitiendo los preceptos de mi padre, Jacobino, producía la sorpresa y aun la indignación mis camaradas cuando me daban de que en su educación doméstica se presentase la República como un espejo abominable". Más categórico, Edgar Quinet ha dicho: "No existía un libro donde no aparecieran los términos: girondinos, montañeses, Jacobinos... Un sólo término había sustituido a todos los otros: el terror, término que nadie me definía. Me hubiera precisado un diccionario para cada línea, pues tan rápidamente la lengua de la revolución había dejado de ser una lengua viva". Consiguió, como se vé, Napoleón su propósito... Lo consiguió hasta el punto de que en 1814 nadie habló ya de restablecer la República. Incluso Lafayette se dirigió a Jefferson, Justificándose ante él de reconocer el nuevo régimen Bonaparte o los Borbones era el dilema. La República parecía definitivamente proscripta en Francia. Bonaparte o los Borbones creíanse imperecederos.

Es que los republicanos habían desaparecido? Es que, acobardados o envilecidos, habían renunciado a sus principios y apuado a las caídas triunfantes? Es que para ellos también la República solo era el terror y el terror un equilibrio? No. Cuizot, secretario general en 1814 del ministerio del Interior, afirmó: "Los republicanos existen; pero existen consagrados a la conservación silenciosa de sus teorías". Groux, republicano, que aceptó lo que no debía aceptar: un sitio en el Senado imperial, cuando Luis XVIII, gritó: "La democracia es hija de la virtud, y la monarquía hija de la corrupción". Una nación no pertenece más que a sí misma; la soberanía es para ella una propiedad esencial, inalterable, que no puede nunca pasar a ser propiedad de un individuo o de una familia". El mismo Napoleón, que había impuesto el silencio, había falseado los hechos históricos, que había envilecido las almas con ideas erróneas y ahogado las ideas puras; que había querido detener con su espada el impulso magnífico del pueblo francés, que hablaba del terror para obsecucir con su sangre el acto decisivo del Jueves de Pelota, el espectáculo imborrable de la Convención, los discursos ejemplares de Mirabeau y Danton; que quería suplantar la libertad por la autoridad, y la disciplina activa del pueblo que cumple sus deberes e impone sus derechos por la disciplina pasiva del rebaño pastor; el mismo Napoleón, que aplicó todo su esfuerzo a que por los franceses fuera olvidada la República, creía mucho más que sus contemporáneos en las posibilidades de que la República volviera a Francia. "¿Crees en la existencia de un partido republicano?", preguntaba a Molé poco después del 23 de marzo. "Sí, sí, señor—le contestaba este—, creo en su existencia y en una fuerza potencial como nunca ha tenido". Y es que Napoleón al proceder como lo hizo, ignoraba que las ideas perseguidas son las que tienen más seguridades de triunfo; y las instituciones fallecidas en la condena por sus adversarios son las que más presto se rehabilitan; y los poderes no pueden mantenerse en su crédito, sino en el descrédito de los poderes que han sustituido, son los más frágiles; y que no hay espada, ni aun la de Napoleón, ni aun la de Napoleón unida a la de César, ni la de Napoleón y César unidos a la de Alejandro, que detenga el triunfo de los principios políticos que son consubstanciales con los imperativos morales de una época y las exigencias vitales de la Historia.

Poderoso creíase Napoleón. Había convertido su nombre en una dinastía; dominaba al mundo, en los Borbones volvían a ser dueños de los destinos de Francia. Cayó también. La República, que creía irradiada convulsivamente del poder, volvió a prevalecer en 1830. Y reconquistaba sus posiciones en 1848. Y triunfaba definitivamente

en 1870, y con ella triunfaba un pueblo que adquiría por la República categoría de primera potencia en el mundo. Weill, en su "Histoire du parti républicain français", refiere: "En la época de Napoleón no se oía hablar de la República; los niños no sabían lo que era la República. Alguna vez una palabra, un canto, era para ellos una revelación. En Bourg, un niño asistía a una procesión donde se entonaba un cántico religioso, musicalizado al compás del "Chant du départ"; cuando el cántico terminó se oyó a un viejo enfermo, hombre del pueblo, entonar la verdadera letra: "La República nos llama". El niño volvió los ojos hacia su padre, antiguo soldado de 1792, que tenía los ojos llenos de lágrimas, y le preguntó qué era la República". En esos viejos de 1792, callados, cada uno por su sitio, plena el alma de recuerdos y esperanzas, prontos a llorar y a morir, estaban, y no en Napoleón ni en Luis XVIII, las raíces vivas, incorruptibles e indestructibles, de Francia.

(Prohibida la reproducción).

## Supresión de Consulados brasileños

## Figura entre ellos el de Madrid

RIOJANEIRO, 9. — El presidente de la República ha firmado un decreto suprimiendo veintidós consulados brasileños, figurando entre éstos los de Madrid, Bruselas, Chicago, Roma y Odesa.

En cambio se crean consulados del Brasil en Beyrouth y en Belgrado. (U. Press.)

## El real decreto de Cortina

Decíamos en nuestro artículo anterior que el Real decreto de Cortina no pone trabas a la acción recaudadora del Estado ni entorpece su gestión fiscal.

Es muy humano acaballar dificultades, obstáculos e inconvenientes en el lomo de la institución que se quiere reventar. Pero la primera prueba de que la serenidad está ausente y no ocupa el suavísimo sillón del gobernante, aparece en cuanto las cosas y los problemas empeoran a verse abultados o disminuidos, es decir, deformados. Solo cuando se vé objetivamente, se forma el juicio sereno que conviene grandemente a todo legislador y más al que ha de legislar para tierras que, históricamente, tuvieron la consideración de "apartadas".

Y la objetividad queda claramente enfocada solo con responder a estas dos preguntas:

Primera.—Desde el año 1919, es decir, desde que empezó a regir el Real decreto Cortina, ¿cuántas veces se aplicó el procedimiento especial regulado por él? ¿Llegarán a dos por año?

Segunda.—Cuántos son los expedientes iniciados según el Real decreto de Cortina que están paralizados, es decir, pendientes del informe de las Diputaciones? ¿Habrá alguno? En Guipúzcoa sabemos que no hay ninguno.

Y si esta es la objetividad, ¿se puede afirmar, sin incurrir en una monstruosa exageración, que el Real decreto de Cortina paraliza toda la acción cobratoria del Estado?

Vamos a ver los palos del espantapájaros. Vamos a ver a lo que queda reducida la paralización de toda la acción cobratoria del Estado.

Los impuestos no concertados, que son más que los concertados, son cobrados por el Estado en las provincias vascongadas con las mismas leyes, con los mismos reglamentos y por los mismos organismos de recaudación que en el resto de España. En ellos, el Real decreto de Cortina no juega nada: es como si no existiera.

Los impuestos concertados son doce. De los doce, solo dos, el de utilidades y el del timbre, originan los encuentros con la jurisdicción del Estado.

Si esta es la realidad, si esta es la objetividad, el hombre de juicio sereno, sea vasco o castellano, ¿puede compartir el criterio de los técnicos del ministerio de que el Real decreto immobiliza toda la acción cobratoria de la Hacienda pública?

Pero aun concediendo que así fuera, que los temores y reparos del Estado tuvieran un fundamento real, ¿qué es lo que el buen sentido aconseja al gobernante?

El buen sentido, que siempre habla quedo, diría así al oído del señor Wais: "Cifíete a resolver esta pequeña dificultad derivada de un posible retraso en el cobro; para esto no hace falta matar el Real decreto de Cortina; todo lo que quiere vivir tiene alguna misión que cumplir en la vida; no lo mates: basta con que, de común acuerdo, amistosamente, retoquéis un poco su traje. Y para esta labor, haga de modisto el Estado y de modista la Diputación. La pufalada trapería no es elegante y por otra parte la historia te enseña que en muchos entierros el asesino llora más que el familiar".

La poca simpatía que el Real decreto de 6 de marzo de 1919 inspira en el ministerio de Hacienda (*ab-origine*) no está en su parte dispositiva; está en la exposición de motivos.

La exposición de motivos del testamento de Calbetón tiene una enciudad doctrinal que Madrid rechaza hostilmente. Esta es la verdad escueta. La verdad pura, como dicen los niños. ¿Por qué no ir derechos al toro? En dicha exposición de motivos se deja bien

## La crisis ministerial francesa

## Barthou declina el encargo de formar Gobierno

## Laval es encargado de ello. — La actitud de los radical-socialistas

## Declaraciones del señor Lerroux

El jefe del partido radical cree que no habrá elecciones, pero si las hay, en modo alguno debe irse a la abstención

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

Interrogado el señor Lerroux acerca de si cree que el Gobierno del general Berenguer llegará a hacer las elecciones que se anuncian, ha hecho las siguientes manifestaciones:

"El actual Gobierno no hará esas elecciones porque el rey no está decidido a que se hagan, digáse lo que se quiera. Además, según se vaya aproximando la fecha calculada, tanto el rey como el Gobierno se irán convenciendo de que ese momento será el más propicio para un alzamiento nacional. Sólo se harán esas elecciones si el país cae en la indiferencia.

En el caso de que las elecciones lleguen a celebrarse, no soy partidario de las abstenciones. No creo que las oposiciones incurriran en el grave error de abstenerse de participar en la lucha electoral. Sería una lamentable equivocación.

Las Cortes nacidas de tales elecciones, convocadas por un Gobierno de dictadura, con la Constitución suspendida y con los actuales Ayuntamientos y Diputaciones, que son ilegales, serían lo que fué la Asamblea Nacional. Hasta la misma convocatoria sería ilegal, pues no se puede arbitrariamente interpretar ni desvirtuar la Constitución.

Las primeras Cortes deben ser constituyentes. Sólo pueden ser convocadas por un Gobierno popular nacido de la revolución y por lo tanto representante genuino de la soberanía nacional. Otras Cortes serían facciosas y constituirían una vergüenza nacional mucho mayor que lo fué la anterior Asamblea, creada por la primera dictadura.

Las Cortes que convoque el actual Gobierno no se inclinarán, como es de suponer, por la derecha reaccionaria para formar un coro de palafittos, logreros y hampones de la política.

Antes de que se celebren las anunciatas elecciones, si es que al fin se celebran, los partidos republicanos se reunirán en una asamblea nacional para definir su actitud y adoptar acuerdos. Repito que opino que la abstención en la lucha electoral es una posición negativa, ineficaz y contraproducente, pues significaría falta de fe en la ciudadanía. El reforzamiento sólo puede aceptarse como anuncio de un hecho de fuerza. Acordada la abstención como tal anuncio, si el hecho de fuerza no llegara a producirse, la abstención constituiría un fracaso o un ridículo, y si se produjera ese hecho, la abstención sería una trampa porque anunciado de tal manera el hecho de fuerza éste, como es natural, sería derrotado fácilmente.

Lo único que puede aceptarse es el retramiento parlamentario; nunca el retramiento en la lucha electoral.

El futuro Parlamento verdadero será republicano."

Al hacer el señor Lerroux estas manifestaciones lo hacía con espíritu batallador.

## Los grandes escándalos de la administración norteamericana

## Policías y magistrados acusados de chantaje

NUEVA YORK, 8. — Han sido suspendidos de empleo y sueldo y sometidos a expediente cinco policías, a los que se acusa de haber sacado fuertes sumas de dinero a varias mujeres jóvenes, amenazándolas con denunciarlas por supuesta vida desordenada si no satisfacían sus exigencias. Este asunto va a tomar proporciones extraordinarias, pues parece que en este chantaje se encuentran comprometidos muchos magistrados y policías.

El chantaje ha sido descubierto por un Ma-copha Acuna y éste ve en la actualidad su cabeza puesta a precio por los contrabandistas de licores y demás maleantes, que son conocidos con el nombre de "gangsters", amigos de los policías comprometidos en el asunto, que ofrecen diez mil dólares a quien mate a Acuna.

En la República Argentina

## Detención de dos generales

## Tres anarquistas españoles condenados a muerte

BUENOS AIRES, 8. — En virtud de órdenes del Gobierno provisional argentino la policía ha detenido ayer a los generales Moscén y Baldrich. No se sabe a qué ha obedecido esta orden. (United Press.)

BUENOS AIRES, 8. — Un Consejo de guerra ha condenado a muerte a los anarquistas españoles José Montero, Celedonio Gayoso y José Ores, que el viernes último realizaron un robo y dispararon contra la policía que acudió a detenerlos. (United Press.)

EL GAITERO

Enfermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA  
Consulta de 10 a 1 y 3 a 6. Garibay, 23 bis.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

9 de Diciembre

**CAMPO NEUTRAL****El señor Picavea contesta****al señor Pradera**

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.  
Comprenderá usted por qué vuelvo a molestarle enviándole estas cuartillas. Si las acogiera con igual benevolencia que las anteriores, se lo agradeceré vivamente.

Lo que para mí... Aftalión, para Cambó, para Poincaré—que no es mi ídolo, querido Pradera, sino la obsesión de usted, que lo trajo a colación por primera vez, y sigue trayéndole sin olvidarlo nunca—, son bien claros y muy precisos los conceptos de *revalorar* y de *estabilizar*. La confusión no está en nuestro campo. Yo celebraré que al final llegue usted a ser de la partida.

Vamos a ver si esta vez...!

Se *revaloriza* una moneda al volver a adquirir por un medio o por otro el valor que tenía anteriormente. Se *estabiliza* una moneda, sea cual fuere la estimación que hubiese venido teniendo, dándole, sin aguardar a que se revalorice por otros medios, un valor de *cambio mínimo*, fijo, por la convertibilidad metálica referida a un patrón común: En nuestro caso, el oro. Pero obsérvese bien: Se le da un valor *mínimo*. Lo cual no impide que la moneda llegue a valer más; a que se revalorice hasta la paridad, independientemente del tipo de estabilización que se hubiese escogido.

Es que la estabilización viene a ser a manera de escasa de sostén artificial del arbusto. No impide el desarrollo de éste. Al contrario: lo facilita.

Ahora verá usted, también, más claro, lo que quieren decir las palabras de Cambó que usted trae a cuenta, creyendo que ellas contradicen mi tesis. Palabras que refiriéndose, en efecto, a la estabilización, aseguran que "no implica, en realidad, ni circulación interna del oro amonedado, ni la convertibilidad del billete en oro metal", etc.

Claro que no! ¿Dónde he asegurado yo lo contrario? ¿Porque dije que estabilización significa convertibilidad? Lo sostengo.

Es que la estabilización puede hacerse, como lo vengo diciendo hasta la saciedad, adoptando cualquiera de los tres "gold system" que he descripto, resaltando sus diferencias, antes de ahora. Todos ellos implican convertibilidad. Pero puede esta convertibilidad tener condiciones restrictivas, como ocurre con el "Gold Exchange Standard" y el "Gold bullion Standard". Es el caso de todas las naciones que han estabilizado sus monedas desde la postguerra. Se limitan a dar oro, cuando se trata de demandas en grandes cantidades, solamente. Así combate la especulación, manteniendo fijo el cambio. No dan oro para la circulación interior, a fin de evitar la necesidad de masas de metal amarillo.

A esta circunstancia se refieren las palabras del señor Cambó. Piensa en la convertibilidad restringida. Por eso advierte que acaso no haya falta toda la cantidad de oro que a primera vista pudiera parecer necesaria, ya que estabilización no implica, en realidad, circulación interna del oro, etc.

Me explico, querido Pradera, que por no haberse usted acordado de lo que significa este sistema de la convertibilidad restringida, haya incurrido, ahora mismo, en el nuevo error de asegurar que "por eso Inglaterra, nación tipo, convierte el billete en oro sin haber estabilizado, sino habiendo revalorizado".

No, no hay tal cosa, querido amigo. Inglaterra no convierte el billete en oro tampoco, para la circulación interior, como usted afirma. Lo da en lingotes (aunque pueda darlo incluso en moneda de la acuñada en otro tiempo). De aquí lo del "Gold BULLION Standard" (de "bullion", lingote) adoptado por Inglaterra entre los distintos sistemas que existen para aplicar la estabilización. Inglaterra sólo da el oro cuando se trata de cantidades bancarias de determinada importancia para arriba.

Se confunde usted, sin duda, con Estados Unidos. Allí, sí, rige el "Gold Specie Standard" y dan oro incluso para la circulación interior. Por cierto que este último sistema está mandado desaparecer. Pienso ya en ello los propios americanos por la mucha mayor cantidad de metal amarillo que se requiere cuando se da oro para la más menuda circulación interior.

Ya no hay embolismo. Porque usted se empeña en aclarar: "lo mismo da para la Economía Nacional—insiste usted—al tipo de cambio de hoy, una circulación de 4.700 millones de papel que otro de 2.700 millones oro. El tajo de dos mil millones no la perturbará absolutamente nada".

¿Que no la perturbará para nada? ¿No recuerda usted que acabó reconociendo lo que yo había afirmado, o sea que los 4.700 millones de moneda-papel que circulan hoy no se habían lanzado caprichosamente, sino que eran necesarias en el tráfico nacional? Pues si son necesarias, vuelvo a preguntar como el otro día: ¿con qué va usted a sustituir, amigo Pradera, nada menos que los *dos mil millones* de pesetas que usted propone que se manden retirar y que se quemen? ¡Es decir, que nos quedemos sin moneda... por quererla hacer buena! Como si fuera factible retirar la mitad de los arados que hoy se emplean en la agricultura, sin que ello afectara a la vida nacional...

Además, los dos mil millones no los regalarían los particulares al Estado para que éste los destruyese. El Estado tendría que invertir dos mil millones en compensar a sus tenedores actuales. Con qué moneda verificaría

esta operación? ¿No sería más sensato que este sacrificio del Estado se aplicara a comprar mayor cantidad de oro?... ¡Ah! Es que entonces ya estábamos en la estabilización. Y a tipo más alto del que hoy pretenden los estabilizadores, seguramente.

Perdone el señor Pradera: ni en la página 55 ni en la 56, ni en ninguna del libro de Cambó, "La Valorización de la Peseta", existe frase alguna en que este señor afirme la *ineficacia* de la *estabilización*, por si sola. Lo que se dice en esas páginas es que cuando se decide el Gobierno por la estabilización, no deberá olvidar que habrá de reunir previamente determinados elementos, tomando las precauciones a tiempo, para que la estabilización se implante y pueda mantenerse. Es usted, querido amigo, quien deduce, sin duda, que según Cambó es *inefica* la *estabilización por si sola*. ¡Claro! *Estabilización por si sola*, no sería eficaz. ¡Ni sería estabilización!..., si no hubiese medios con qué implantarla y mantenerla. Como si nos declarásemos partidarios de la *panificación* y me dijese usted que la *panificación por si sola* no sería eficaz..., faltando la harina.

Pero a qué viene este distingo? No lo comprendo.

Como quien no da importancia a la cosa, desliza el señor Pradera esta vez una afirmación novísima en su boca. "No he dicho yo—me pregunta—que la estabilización es el único medio de hacer estable a una moneda quebrada?"

No, mi querido amigo, no. Lo que usted ha sostenido, siempre, es que estaban en quiebra las naciones que habían recurrido a la estabilización... por tener quebradas sus Haciendas. Ha llamado usted vulgar liquidador de quiebras a Poincaré. Se ha obstinado en decirnos que sólo el hecho de pedir la estabilización para la peseta, sería declarar que España se hallaba en quiebra. Recuérdelo usted. Soy yo quien, por el contrario, viene asegurando que puede haber quiebra en la moneda y no haberla en las Haciendas públicas de las naciones que estabilizaron. Por eso quizás, en la frase de usted, no haya más que un *lapsus calami*. Porque, de otro modo, habría una nueva evidente contradicción por parte de usted. Lo va usted a ver. Si la estabilización fuera el único medio de hacer estable una moneda quebrada, y puesto que bien quebrada está la peseta, como se ve, ¿por qué combatiría usted la estabilización que, según su frase—repito—, sería el único medio de hacer estable la moneda quebrada?

Por cierto que, al repasar la lista de las naciones que han estabilizado, no sólo veo, entre otras europeas, Suiza y Holanda que no quebraron pero que hubieron de estabilizar su moneda, sino que extendiendo la vista me encuentro, entre las americanas, con La Argentina, que estabilizó, hace tres años, el peso-papel en 44 centavos oro, y el Brasil, que estabilizó en el año 1926 el valor del mil reis en 0'2 gramos de oro. Ya ve usted que estabilizar no es arruinarse, ni es estar arruinado. Viene a ser, simplemente, *cambiar un viejo modo monetario* por el nuevo, universal, a base de patrón oro.

No vale la pena de insistir en mis explicaciones acerca de las palabras de Poincaré y Aftalián. Ya las di muy amplias. Se referían, precisamente, a los que como el señor Pradera en España pretendieron patrióticamente que se revaloraría el franco sin estabilizarlo de modo legal. Era mucho pedir, para Aftalián, una nación abrumada por sus cargas *estabilizara a la par*. Esto fué, en sustancia, el sentido de sus palabras.

No conviene que políticos que se producen con el relieve ruidoso de usted, querido Pradera, se mantengan en el error acerca de estas cuestiones tan trascendentales. Por eso replico y no por afán de discutir. Diría con frase tribunica de usted, que lo hago... ¡por la patria!

Choque esa mano, Víctor.  
R. PICAVEA.  
("ALCIBAR")

**Taurinas****La veracidad de los "cables"**

¿A estas alturas nos extrañamos de esto? ¿Si no sabemos lo que pasa en la plaza de al lado!

(POR TELEFONO)

Madrid, 9  
Ayer por la mañana, como todos los lunes, los apoderados de los toreros que actúan en América repartieron a los periodistas copias de los "cables" enviados por sus poderantes a los mozos de estos.

Uno de estos "cables" decía que en la plaza de San Luis de Potosí Saturo Torón había obtenido un gran triunfo, cortando orejas y rabos y siendo sacado en hombros.

Pero luego se recibió un despacho veraz enviado por una agencia en el que se decía que Torón estuvo mal y que uno de los toros le cogió de lo grave su estado.

Otro despacho de Méjico da cuenta de que la corrida celebrada en la plaza de San Luis de Potosí fue desastrosa, habiendo el público protestado contra la insignificancia del rancho.

Los espectadores se amotinaron y causaron grandes destrozos.

**En torno al reportaje del comandante Franco**

"Heraldo de Madrid" hace consideraciones sobre una letra del alfabeto

(POR TELEFONO)

Madrid, 9  
"Heraldo de Madrid", en su número de anoche, se preocupa nuevamente del acuerdo del Gobierno de prohibir la publicación de un reportaje del comandante Franco sobre su evasión de prisiones militares, y dice que se extraña extraordinariamente de que mintras que el juez encargado de instruir sumario por la fuga no se ha mezclado para nada en este asunto del reportaje el ministro de la Gobernación, señor Matos, con un gesto dictatorial indisculpable, haya prohibido su publicación.

Añade que recoge con satisfacción las adhesiones de protesta de los periódicos liberales y dice que la injustificada actitud del ministro de la Gobernación sólo se la explica parando mientes en lo funesta que va siendo al citado Ministerio la letra M, ya que por él han ido desfilando los señores Martínez Anido, Marzo y Matos.

Termina diciendo que también la letra M resulta funesta para la dirección general de Seguridad, ya que en ella estuvo hace algún tiempo el señor Millán y ahora está el señor Mola.

**Un buque italiano destruido por una explosión**

Perecieron 14 de sus tripulantes

LORIENT, 9.— Hoy por la mañana se recibió un telegrama procedente de Belle Ile dando cuenta de haber volado el domingo a las cuatro de la tarde el buque italiano "Artiglio", dedicado a rescatar los tesoros hundidos con los barcos y a destruir los cascos de éstos, que pueden suponer un peligro para la navegación. De los 21 tripulantes del citado buque italiano, catorce han perecido y los restantes han sido conducidos al hospital de Belle Ile.

La catástrofe ha ocurrido cuando los tripulantes del "Artiglio" se hallaban dedicados a la destrucción de los cascos de dos barcos que fueron hundidos durante la guerra europea, que dificultaban la navegación en los pasos de Quiberon.

Estos barcos hundidos llevaban muchos centenares de toneladas de municiones y éstas han hecho explosión al mismo tiempo que las minas colocadas por los buzos y han producido tal fuerza expansiva, que el "Artiglio", que se encontraba a más de doscientos metros, fué reducido a astillas y desapareció bajo las aguas casi instantáneamente.

Un pesquero italiano que se encontraba en aquellos parajes acudió en socorro de los tripulantes del "Artiglio" y pudo salvar a siete de ellos.

**La fiesta del Arma de Infantería**

El regimiento de Infantería de Sicilia dio comienzo el domingo a los actos organizados en honor de su Patrona, la Inmaculada Concepción. En el patio del cuartel, que estaba concurridísimo, se celebraron diversos actos que entretenían a la tropa y al público que llenaba el cuartel. Hubo "corrida" bufa y "Empastre", a pesar de que la lluvia molestó bastante.

Ayer, a las once, tuvo lugar una solemne misa, a la que asistieron el gobernador militar, señor Richi; gobernador civil, señor Santaló; presidente de la Audiencia, señor de la Campa; alcalde, señor Prado; diputado señor Arbide; coronel de la Zona, señor García Fernández; coronel de la Guardia civil, general de la reserva señor Emperador y representaciones de los Cuerpos de guardia, así como el regimiento formado en batallón, al mando del teniente coronel señor Arca.

Ofició el capellán del regimiento de Ingenieros, y pronunció una plática el doctor Luengo, capellán del regimiento.

Después de la misa, a cuyo fin se cantó una Salve, desfilaron por el patio los soldados, donde cantaron el "Himno del regimiento" ante los jefes y autoridades. También cantaron la "Canción del soldado".

En el cuarto de banderas se sirvió a continuación un "lunch" a los invitados.

Brindó el coronel del regimiento, señor asistencia al acto. El gobernador civil le asistió al acto. El gobernador civil le contestó con un discurso.

Se dieron muchos vivas.

A la tropa se le sirvió una comida extraordinaria, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses internacionales: sopa milanesa con trozos de gallina; huevos a la riojana con jamón y chorizo; pavo en pepitoria; frutas y tartas rusas; vinos blanco y tinto; licores, café y cigarrillos.

Las clases de Sicilia se reunieron en un banquete celebrado a mediodía en Martutene.

**Se liquida una partida**

Se muchales con dos meses de uso, y nuevos gran cantidad y muy baratos. Única ocasión

SAN MARTÍN, 48.—SAN SEBASTIÁN

**Los discursos del doctor Albiñana**  
**Sólo le escuchan niños y sacerdotes**

Además camina escoltado como Cagancho y encima le gritan

(POR TELEFONO)

Madrid, 9  
GRANADA.—El domingo por la mañana llegó a esta ciudad el doctor Albiñana con varios amigos para tomar parte en un acto de propaganda de los Legionarios de España.

El acto se celebró en el Teatro Principal. Asistió poco público y todo él estuvo formado por los niños de las Escuelas Cristianas y sacerdotes.

Se tomaron muchas precauciones y los alrededores del Teatro estuvieron vigilados por la fuerza pública.

Al mediodía no se pudo celebrar el banquete anulado en el lugar acordado, pues los cocineros y camareros se negaron a servir. El banquete se celebró en las afueras y los comensales estuvieron custodiados por la fuerza pública. Al anochecer el doctor Albiñana y sus acompañantes salieron en automóviles para Almería. Durante un breve trecho les acompañó la Guardia civil de Caballería.

ALMERIA.—Ayer de madrugada llegó el doctor Albiñana con varios amigos. Por la mañana frente al hotel donde se alojaron los viajeros se formaron compactos grupos que gritaron y silbaron estrepitosamente al doctor Albiñana. Tuvo que intervenir la fuerza pública que dió varias cargas y practicó algunos detenciones.

En el Teatro Cervantes se celebró un mitin. El Teatro estuvo vigilado por la fuerza pública. Al acto sólo asistieron niños de los colegios religiosos y muchos sacerdotes.

Se pronunciaron varios discursos y el resumen lo hizo el doctor Albiñana.

Al terminar el acto la fuerza pública acompañó hasta el hotel al doctor Albiñana y a sus amigos.

La agitación nacionalista en la India

**Un hijo de Gandhi se deja morir de hambre**

Asesinato de un alto funcionario inglés

BOMBAY, 9.—Gran número de nacionales indios se reunieron ante un templo cuya fachada estaba adornada con banderas inglesas y aprovechando la ausencia de la policía arrancaron y quemaron dichas banderas y colocaron en su lugar la bandera nacionalista de la India.

Cuando la policía llegó al lugar mencionado no pudo practicar detenciones, pues ya se habían marchado los manifestantes.

BOMBAY, 9.—Un hijo del jefe nacionalista Gandhi, joven de diecisiete años, se ha dejado morir de hambre en la cárcel para realizar una protesta contra las autoridades que persiguen a los nacionalistas.

El joven Gandhi ha estado cerca de sesenta días sin tomar alimento.

CALCUTA, 9.—Ha sido asesinado el teniente coronel Norman Simpson, inspector general de prisiones en Bengala.

Los asesinos, tres jóvenes indios, trataron de escapar e hirieron gravemente a señor Nelson, secretario judicial que trataba de detenerlos; pero bien pronto se vieron cercados por la policía y después de disparos, se suicidaron dos de ellos y el tercero, que estaba herido, fué hecho prisionero.

**Otro concurso de belleza****A Mis Universo le darán 20.000 dólares**

Será un concurso tan ir

9 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

La ficticia paz del cementerio

# El fascismo, en busca de herederos

La relativa paz interior de la Italia dominada por el fascismo induce a formular un juicio desfavorable para el civismo del pueblo apenino. ¿Cómo es posible que en ocho años de tiranía no se registre un movimiento colectivo de insurrección? Para no pecar de injustos, hay que reducir a sus verdaderos términos la paz de que goza Italia. Es la paz fría y lúgubre de los sepulcros, violentamente conservada por sepultureros armados de todas las armas. Pero, de cuando en cuando, esa paz se turba; algunos supuestos cadáveres, que no eran tales, sino víctimas de la catalepsia, salen furiosos y heroicamente de sus nichos y se alejan a la desesperada con sus guardianes.

La censura fascista cela cuidadosamente estos hechos, pero no consigue evitar que, tarde o temprano, trasciendan más allá de sus fronteras. Así conocemos gestos tan extraordinariamente gallardos como el del pueblo de Molinella, que, totalmente antifascista, no se dejó amedrentar por los "manganillos" de los "camisas negras" ni por los sables desenvainados y los revólveres prestos a disparar de los "carabinieri", y votó unánime y reiteradamente a su contrérraneo Masarenti en las elecciones municipales. El "ras" de la región analaba indecididamente el escrutinio, pero las urnas volvían a dar el mismo resultado: Masarenti, un anciano de traza y espíritu patriarcal, que había impulsado briosa y rica la riqueza comunal desde la Alcaldía, recuperaba su puesto, aclamado por sus conciudadanos. Esta peligrosa pugna tuvo remate un día: trescientos autocamiones, tripulados por "camisas negras", provistos de ametralladoras, embarcaron a viva fuerza a todos los habitantes de Molinella y los espacieron por pueblos y aldeas, muy alejados de su rincón natal. Masarenti sufrió sin abatirse, sevicias y torturas y fué desbarillado a la isla de Lipari, donde todavía sirve de ejemplo, por su entereza y su bondad, a los confinados y a sus vigilantes. Molinella, antes sufrida e industriosa, es un yermo desértico, que recuerda las tierras sembradas de sal por los monarcas absolutos, como castigo a la rebeldía de sus súbditos.

El caso de Molinella no es único. A diario se trapan colisiones entre los campesinos vejados y explotados por el fascismo y las legiones mussolinianas. Un viento de "jacquerie", que quizás no tarde en convertirse en huracán devasador, corre toda la campiña italiana, y hoces y guadarramas se alzan frecuentemente en ademán justicieramente vengativo.

Para cuarenta millones de italianos hay, además del ejército, trescientos cincuenta mil "camisas negras", cien cincuenta mil policías, cuatrocientos mil legionarios de las vanguardias juveniles, tal vez medio millón de espías y soldados. Más de un vigilante por cada veinte ciudadanos libres. En estas condiciones, la tiranía fascista no puede ser derribada más que por una frenética y espontánea oleada popular. La coordinación de esfuerzos precisa para una conspiración es totalmente imposible. Todos los pre-suntos enemigos del Gobierno llevan a la zaga cuatro o cinco espías; agentes de policía hacen guardia permanente en el portal de sus casas; en su servidumbre, y acaso en su propia familia, se esconde un "judas" que toma nota de sus palabras y de sus movimientos y los comunica a la policía. Cuando se desconfía excesivamente de alguien se le recluye en su domicilio, mientras se improvisa, o se inventa, una acusación para poderlo confinar. Ni aun la emigración es accesible. Para evadirse de la campaña pneumática que es la Italia fascista, es necesario arriesgar la vida y atormentarse la imaginación para burlar a sus cancerberos. El venerable Felipe Turati—setenta años de penosas y luminosas investigaciones científicas, de energética lucha contra la reacción monárquica y contra la demagogia roja—se puso en franquía, lanzándose al mar, a bordo de una barca, perseguida por los disparos de los milicianos. Juan Améndola, el valeroso líder demócrata, no logró respirar a pleno pulmón el aire libre de la Europa liberal. Cuando pudo llegar a ella, tenía sus pulmones destrozados por tres bárbaras agresiones de las horribles fascistas, que lo asesinaron de modo más odioso que a Matteotti. Hace pocos días, ha muerto en la cárcel, de enfermedad súbita y misteriosa, el profesor Riensi. Otro profesor, Ernesto Rossi, detenido en la misma redada, se arrojó del vagón en que iba, encadenado y rodeado de "carabinieri", pero, denunciado por un delator, cayó de nuevo en manos de sus sayones.

Toda Italia es Molinella. Ni una voz independiente en el Parlamento, producto del terror y de la hipocresía. Ni un grito protestario en la prensa, sojuzgada y envilecida por la previa censura, la dádiva y la coacción. Y, a pesar de todo, la oposición existe y crece. El propio partido fascista sufre escisiones constantes y alberga descontentos, que acechan una ocasión oportuna para manifestarse. La vasta y perfecta organización policial—más extensa y más profunda que la Ojiana zarista y la Cheka bolchevique—es insuficiente para prevenir disturbios, que estallan cruentamente y se repiten mediante leyes excepcionales, interpretadas por el implacable Tribunal Especial, que puede utilizar y utilizar la pena de muerte, restablecida para salvaguardia del despotismo mussoliniano.

¿Qué régimen advendrá en Italia, cuando el fascismo se hunda, entre la sangre de sus víctimas y el fango de sus latrocínios? El mismo Mussolini prevé una tragedia gigantesca, que supera el estrago causado en Rusia, a la caída del Imperio. La oposición no tuvo, en Rusia, poder bastante para encauzar, mitigando su rencor, la cólera acumulada por el pueblo en largos años de ominoso vasallaje.

En Italia, la oposición, extensa y dispersa, carece de guías. Todos los dirigentes liberales, unidos en bloque indisoluble, viven en el exilio, y sus palabras, llenas de rebeldía y de cordura, llevan a la masa, deformadas por el sectarismo y la maledicencia fascistas, que engloban a todos sus adversarios en una misma calumnia imperialista. Conservadores, demócratas y socialistas son, para los turiferarios de Mussolini, comunistas y dinamiteros. El día en que surja la protesta, ningún dique la podrá contener, y Europa presenciará una caótica explosión de odio.

One, sino temor a ese futuro sangriento, suponen las exploraciones de Mussolini para hacer

## Después de la expulsión del capitán García Miranda

### "El Diluvio" protesta y "Heraldo de Madrid" se une a esa protesta

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

"Heraldo de Madrid", en su número de anoche, recoge un comentario de "El Diluvio", de Barcelona, acerca del ex capitán señor García Miranda, separado del Ejército por haber asistido a un acto republicano, y dice que se adhiere a la idea expuesta por el citado periódico catalán que propuso se proteste contra las determinaciones adoptadas contra el señor García Miranda, que se indemnizase a éste dándole un empleo en la Diputación o en el Ayuntamiento y que los republicanos organicen un homenaje en su honor.

### La niebla mortal en Bélgica

## Los médicos opinan que se mezcló un gas tóxico procedente de las fábricas de la región

BRUSELAS, 9.—Mientras que la reina de Bélgica prosigue su visita en las localidades del valle del Mosa por las extrañas defunciones de estos últimos días de niebla, los médicos que acompañan a la soberana estudian cuáles pueden ser las causas del misterioso mal que ha causado la muerte de 63 vecinos y de buen número de animales domésticos, estando conformes en principio en que la niebla por muy intensa que fuese no puede ser la única causa, y que, por el contrario, es muy factible que gases tóxicos hayan descendido a ras de tierra por el peso de la atmósfera reinante.

Desde luego está descartada la hipótesis de que pueda tratarse de gases de guerra, pues no se ha notado en ninguna de las víctimas las características de su absorción. En cambio los médicos admiten como muy posible la intervención del anhídrido sulfuroso desprendido por el tratamiento del zinc, que ocupan importantes empresas en el valle del Mosa.

Han sido enviadas a los laboratorios oficiales muestras de la sangre de las víctimas de la misteriosa epidemia a fin de que sean analizadas.

## ACTUALIDAD POLÍTICA

# Alcalá Zamora va a hacer una campaña

El señor Cambó ha conferenciado y seguirá conferenciando con el ministro de la Gobernación.—Ayer almorcó con Maura y en breve celebrará conferencias solemnes.—En los actos políticos no hubo el menor incidente

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

### EL SEÑOR CAMBO EN MADRID

Ayer por la mañana en el sudóxpres de Barcelona llegó a Madrid el ex ministro regionalista don Francisco Cambó que fué recibido en la estación por los señores Rezáns, Figueras, Badía, Bastos y otras personalidades y muchos periodistas. Estos abordaron al señor Cambó pero éste se negó rotundamente a hacer manifestaciones. Desde la estación el señor Cambó se trasladó directamente al Hotel Ritz donde se aloja.

Los periodistas trataron por todos los medios de obtener algunas declaraciones del señor Cambó, pues aun cuando los amigos del político catalán manifestaron que el viaje carecía de interés político, los informadores sabían que el señor Cambó ha llegado a la corte para celebrar entrevistas con diversas personalidades políticas.

Los periodistas recurrieron al teléfono pero nada pudieron conseguir pues el aparato de la habitación del señor Cambó había sido descolgado.

Luego fueron al hotel con intención de entrevistarse con el señor Cambó cosa que tampoco consiguieron. En cambio pudieron hablar unos momentos con el secretario del señor Cambó, manifestándose dicho señor que el señor Cambó nada tenía que decir a la Prensa, y que llamaría a los periodistas en cuanto tuviera algo que decirles.

Interrogado el secretario acerca de si el señor Cambó va a publicar algún manifiesto, contestó negativamente.

También le preguntaron si piensa reunir a los representantes de los organismos representativos del país, y contestó igualmente que nada sabía de esta cuestión.

Igualmente ignoraba cuando visitaría el señor Cambó al ministro de la Gobernación.

Quizás pasado mañana diga algo.

Los periodistas no se conformaron con estas manifestaciones y fueron al hotel, donde después de varios intentos consiguieron introducirse en las habitaciones de Cambó.

El señor Cambó estuvo amable e insistió en que nada tenía que decir por ahora y que acaso les llame pasado mañana.

### LOS ACTOS POLÍTICOS DEL DOMINGO

El ministro de la Gobernación recibió al mediodía en su despacho a los periodistas y les manifestó que los numerosos actos políticos celebrados el domingo transcurrieron normalmente sin que se registrara el menor incidente.

añadió el señor Matos que según le comunicaban los gobernadores civiles, las autorizaciones concedidas hasta ahora para celebrar actos políticos el día 12 del actual pasan de doscientas y que la mayoría de los actos los organizan los socialistas con motivo del aniversario del fallecimiento de Pablo Iglesias.

### ACTIVIDAD REPUBLICANA

Los elementos republicanos se proponen reanudar en breve la campaña de propaganda por todo el país. Por de pronto, el señor Alcalá Zamora se dispone a dar por el Norte de España varias conferencias, ajustadas al siguiente tema: "Posición de la derecha republicana ante el problema electoral". El señor Alcalá Zamora iniciará esta "tournée" con dos grandes actos públicos, que habrán de celebrarse dentro de poco en Santander y en Bilbao.

La Sociedad El Sitio, de Bilbao, en vista de que el señor Alcalá Zamora se propone dar en Bilbao una conferencia de propaganda para exponer el programa de la derecha republicana, se ha dirigido al ilustre ex ministro ofreciéndole su tribuna.

En igual sentido se ha dirigido al señor Alcalá Zamora el partido republicano de la invicta villa. Le ofrece el frontón Euskalduna, que tiene contratado para un acto político a celebrar el domingo.

El sábado próximo se celebrará en la Sociedad El Sitio, un acto político en el que hará uso de la palabra el abogado don Pedro Gual.

### LA ESTANCIA DE CAMBO EN MADRID

Durante la tarde los periodistas trataron de entrevistarse con el señor Cambó, pero tampoco lo consiguieron. Sin embargo, supieron que al mediodía salió del hotel para dar un paseo y que más tarde almorcó con el duque de Maura y que por la tarde había celebrado una conferencia con el ministro de la Gobernación, conferencia que duró hora y media, ignorándose de qué trataron, pues los íntimos del señor Cambó, lo mismo que el señor Matos, nada quisieron decir.

Desde luego a la estancia del señor Cambó, a pesar de lo que éstos dicen, se le atribuye gran importancia política. Se sabe que el señor Cambó permanecerá en Madrid toda la semana, durante la cual se entrevistará con diversas personalidades.

### EN TORNO A UNA CONFERENCIA

A las nueve y media de la noche, el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas. Estos le preguntaron si en la conferencia que había celebrado con el señor Cambó hablaron de política, y el señor Matos contestó:

—¡Hombre! ¡Hablar con el señor Cambó y no hablar de política es tan difícil como no hablar de toros cuando se habla con Guerrita!

Mi entrevista con el señor Cambó fue puramente incidental, pues al ir al Hotel Ritz,

donde se celebraba el lunch de la boda de la hija del ministro del Trabajo, me pareció descortés no subir a saludar al señor Cambó. Por eso pregunté por él y al decirme que estaba en su habitación, subí a saludarle e interesarme por su estado de salud después de la operación a que fué sometido.

Como es natural, hablamos de política, pero no sobre ningún tema determinado. Hablamos de política en general. Siempre es conveniente rozar estas cuestiones y mucho más tratándose del señor Cambó, especialmente en estos momentos.

He quedado gratamente sorprendido del excelente estado de su salud que es muy satisfactorio. Además está más grueso.

Interrogado acerca de si celebrará alguna entrevista con el señor Cambó, dijo el ministro de la Gobernación:

—Seguramente sí, pues como piensa permanecer en Madrid toda la semana, es fácil que acuda a hacerle alguna otra visita.

—Puede usted decirnos si el señor Cambó piensa celebrar en Madrid algunas entrevistas con personalidades políticas?

—De eso no sé nada, porque ni él me lo ha dicho ni yo se lo he preguntado. Sin embargo, nada de particular tendrá que celebrar algunas entrevistas para enterarse de la marcha de los asuntos, después de tanto tiempo que lleva alejado de la política.

### CAMBO VISITARÁ A DON ALFONSO

Cuando don Alfonso regrese de la cacería de la finca «Las Claverías», en Alcazar de San Juan, será visitado por el señor Cambó.

Hoy, seguramente el ex ministro catalán celebrará una conferencia con el jefe del Gobierno.

## Una sumaria

# "De la Dictadura a la República"

Han declarado el general López Ochoa, Ortega y Gasset e Indalecio Prieto. Se piden las declaraciones de Martínez Anido y de Sánchez Guerra

(POR TELEFONO)

Madrid, 9. Ante el general González de Lara, juez especial nombrado para substanciar el sumario que se instruye contra el general López Ochoa y D. Eduardo Ortega y Gasset, por la publicación del libro titulado "De la Dictadura a la República", ha prestado declaración el líder socialista don Indalecio Prieto.

En este sumario está procesado Ortega y Gasset por supuestas injurias al rey que el fiscal aprecia en el prólogo de dicho libro, y el general López Ochoa por insultos a un superior, insultos que se supone contienen las páginas del libro al juzgar una gestión que el general Martínez Anido desarrolló al frente del Gobierno civil de Barcelona. La causa está en periodo de plenario y, al abrirse, los defensores solicitaron la comparecencia de Indalecio Prieto para que desalarase, al parecer, sobre las acusaciones que en distintas fechas formuló contra Martínez Anido en relación con los atentados terroristas. En la declaración de Prieto estuvieron presentes el general Riquelme, defensor de López Ochoa, y Ortega y Gasset, que asume su propia defensa.

Parece que las defensas han solicitado que también declaren en este sumario el general Martínez Anido y el ex presidente del Consejo don José Sánchez Guerra.

## La agitación estudiantil en Cuba

## Continúan las manifestaciones públicas y las cargas

LA HABANA, 9. — Doscientos estudiantes realizaron hoy una manifestación pública para protestar contra la intervención del Gobierno en asuntos de la Universidad. La Policía dio varias cargas para dispersar a los manifestantes y éstos apedrearon a los agentes. En la refriega resultaron varios heridos leves.

LA HABANA, 9. — Una persona que tiene motivos para estar bien informada del criterio del presidente de la República ha negado veracidad al rumor de que fuese a ser clausurada la Universidad por los repetidos choques entre estudiantes y policías.

El Gobierno ha dispuesto que un destacamento de soldados custodie el distrito de la Universidad para mantener el orden. (United Press.)

## VINOS SUPERIORES

ALMACÉN DE

JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

## Tribuna libre

## El nacionalismo vasco

Por la fuerza vasca de Euzkadi  
hay que ir a la definición de  
las izquierdas nacionalistas

II

Prosigamos. Ciero que las derechas lo hicieron todo hasta ahora. Claro: no había izquierdas constituidas. Sólo chispazos aislados y sin la debida cohesión. Nada podía hacer lo que no había nacido, o lo que, si nació, fué para nacer y morir sin apenas haber vivido. Porque a las izquierdas que surgieron con gesto de audacia y de valentía —como nos recuerda el amigo Sarasketa, el antiguo colaborador en Elbar de "El Noticiero Bilbao"— le faltó el aliento de la calle y de la montaña, y más que faltarle ambiente lo sobró tenaza opresora, influencia aplastante y acoyamiento de carne derechista. Lo recordamos perfectamente. Y no fuimos nosotros, los que como directores del semanario jeltista y desde la tribuna pública, empujamos menos por dar muerte a lo de Ulaña, Sarasketa, Agustín Muntegui, etc., temerosos de que la nueva yerba —igual que esa otra que los "baserritarras" de estos contornos llaman "lekito bedarra"— arraigara en forma inextirpable en el fondo de nuestra tierra con esa sucesión de pequeños tubérculos, produciendo, si no muchos adictos, si grandes debilitaciones en los entusiasmos jaunquistas de nuestras buestas.

Pero las derechas se limitaron a hacer todo para dentro de casa, sin tiempo ni tendón suficientemente elástico, para, abriendo más la concha, deslumbrarse también ante la luz de las verdades que esplendían fuera. También la mujer hacendosa y diligente cuida y reza en el hogar. Esto no está tan mal. Pero hacia falta a la vez el hombre, el hombre de más capacidad, de más amplitud cerebral para el trato y relación de puertas afuera que nutriese y Enriqueciera la mansión solariega con nuevas aportaciones. Hacía falta el hombre viril e inteligente, que, atisbando el porvenir y contrastando las fuerzas externas con las internas, salvaren a ese hogar, a la patria en nuestro caso, de los efectos catastróficos o benéficos que se produjeran por el movimiento político-económico-social incompatible de las naciones vecinas—sobre todo de España— y del mundo.

Porque no hay que olvidar que somos un aparatado étnico y nacional; pero también una maquinilla constitutiva del continuo tic-tac en el reloj del mundo.

Y es mi convicción, confirmada por la experiencia, que los partidos, cuanto más grandes y más en armonía con el sentimiento popular, se hacen más mercantilistas y más conservadores, y más románticos y más positivistas y necesitan de más coloraciones y graduaciones ideales dentro de un mismo destino patriótico.

Un problema de juventud y de vejez y otro problema de vascos estadios y de vida afectiva local, como ciertos pájaros y de vascos que saben volar muy arriba y muy lejos, con sus montañas dentro del alma, para colorear las plumas del espíritu con las luces de todos los soles, es el que se ofrece aquí en la clasificación de inclinaciones vascas por la libertad de conciencia y por la tolerancia criterial o por el sometimiento obligado y dogmático de esta conciencia y por la estrechez de visión. Sólo el estudio de estos matices universales nos ocuparía varias cuartillas.

Fué primero el derechismo el que dió fe de vida pujante y conquistador, más por las sugerencias lagizarristas que por las otras, y respondiendo una tradición, pero tradición corta, muy corta en la nebulosa multiseccular de la historia y la prehistoria. Ha venido luego el partido del medio ("Acción Nacionalista Vasca"): el que pretende recoger todas las aspiraciones patrióticas, parciales o integrales, sin lustros inútiles o estériles y respetando y tolerando todos los confesionalismos religiosos.

Pero si la patria ha de marchar por caminos de reivindicación escalonada, práctica, segura y sin reculamientos, se dará un día, potente, definitivo y redentor, el sentimiento liberal, sin escollos ni prejuicios retardatarios, surgirá el izquierdismo que no reconoce ni reyes de arriba ni de abajo en la recta de salvar a la raza.

Esta fué la historia de todas las patrias oprimidas y salvadas por la libertad y para la libertad.

Y hay que ir a definir esas izquierdas llamadas a grandes destinos. Esas izquierdas, que son más, mucho más numerosas en las conciencias vascas que lo que muchos derechistas encierran en sus caparazones de moluscos humanos se figuran.

Pero si a esas izquierdas habrá que definirlas en cuanto al concepto de patria al modo que don José María de Eguzkabal nos recuerda, o sea, conforme al viejo y "sinsorgo" patrón de Vascotina, patria chicha, y España y sus colonias, patria grande, yo—honradamente lo confieso— no sería nacionalista de la izquierda. Porque si lo sería, tendría que traicionar mi conciencia. Y esa clase de traición me parece la más grave y la más imperdonable.

Yo, y conmigo muchos izquierdistas como yo, no tenemos más que una patria, y si nos llamamos nacionalistas—y nacionalista viene de nación— es porque tenemos un concepto, que juzgamos indiscutible, sobre nación, raza, patria, lengua, costumbres, religión, cantos, danzas, etcétera, que tan perfectamente como la primera nación del mundo definen la nuestra. Y la patria, señores duplicitistas, no se mide por kilómetros, que tan gran patria, y también tan Estada es Andorra, Montenegro y Grecia, por ejemplo, como China, Rusia y Brasil; y aún con caracteres y atributos más definidos que cualquiera de ellas y que todas juntas, Euzkadi. Euzkadi, que es para mí, y debe serlo para derechas, izquierdas y ambidextritas, la única patria de los vascos.

Seremos amigos de España y hasta aliados tuyos en el gobierno de su pueblo—de su pueblo, hemos dicho—el día en que nos haga justicia, restituéndonos lo que nos arrebató con la ley de 1839, con aquél "Se confirman los fueros vasco-navarros sin perjuicio de la unidad constitucional del Estado español".

Y si la nación está representada por el gobierno, es por eso y por nuestro anhelo cristiano de ser amigos de todas las naciones, por lo

que deseamos una España grande y fuerte, legítimamente representada por el sentir y la voluntad del pueblo, que, estimamos, es en su cantidad y calidad, republicano.

Y nosotros, los vascos, que somos tradicionalmente republicanos y hemos tocado en la historia las ventajas de la ley republicana, modelo en el gobierno de nuestro país, deseamos para España la República federal, a cambio de obtener en ella, si no todo lo que concebimos derecho y justicia, cuando menos si las libertades fundamentales necesarias a la autonomía administrativa y política, y a las libertades de propaganda y de pensamiento que estimamos indispensables para llegar a la estación última a que aspiramos llegar.

Es posible que Eguzkabal tilde de utópicas y exageradas estas teorías. No se trata aquí de saber si son utópicas o realizable, sino de saber si son verdaderas. Y nosotros hace tiempo juramos, plantando una cruz en la cima de Otxo, amar y abrazar la Verdad, sea difícil o fácil en la práctica y en la mente de los demás. Hace tiempo nos propusimos defender esa Verdad, del modo más correcto posible, como principal razón de nuestra pobre existencia y aunque en tal empeño nos encontremos solos y todos se aíren contra nosotros en todos los tonos y con todas las uñas.

Haciendo una ligera investigación en nuestra alma observamos que de las enseñanzas y convicciones de nuestra juventud, no nos queda ya más que esto: el anhelo de ser buenos y el de perfeccionarnos cada vez más en las prácticas de la fraternidad que hacen soportable la vida, y en el amor cada vez más honda, a nuestra patria, a la patria que reclama nuestra poesía, nuestra alegría, nuestro temperamento, nuestra convicción y nuestra sangre.

Vamos a ver si continuamos mañana con este mismo tema, y si con el artículo de mañana y el de pasado mañana damos por terminadas estas nuestras primeras manifestaciones públicas sobre nacionalismo vasco republicano.

Shanti de Meabe.

Ondarroa, 6 diciembre 1930.

## Cortesía y reflexiones

No me puedo quejar, ciertamente, de falta de atención hacia mí por parte del distinguido y fecundo escritor Eguzkabal. Su prosa solemne, abundante y, sobre todo, serena, me obliga a mí a extremar el cuidado para no incurrir en la más leve incorrección: incorrección que contrasta con la plateídez, el idealismo y hasta los rozamientos poéticos de mi ilustre contrincante, daria la sensación de mancha oscura sobre una superficie nivea.

Y ciertamente no me hubiera yo metido en esta tribuna, cuyo lugar no me es habitual, a no ser por el coro de destemplanzas y exabruptos, que en el lenguaje recuerdan los "buenos tiempos de El Motín", dirigidos contra el nacionalismo católico, precisamente por quienes demuestran siempre tener menos sapiencia de las cosas. Que así suele ser de ordinario. Conste, pues, que para Eguzkabal, el nacionalismo derechista no es execrable, aunque en las demás apreciaciones de su rigidez y en sus prejuicios esté completamente equivocado.

Y no sé yo ahora cómo voy a reducir a unas pocas cuartillas—si he de atender el ruego de la Dirección de este periódico— la contestación a tres columnas de prosa cerrada, como suelen ser cerradas las columnas de los cosacos. Pero como, en definitiva, no es cosa de que yo trate de convencer a Eguzkabal de mi concepto racista de la Patria, ni de que Eguzkabal me quiera imponer el suyo elástico (y para mí, además, arbitrario), sino que lo conveniente sería que las izquierdas se pusieran de acuerdo en glorificar a una misma Patria con adhesión eficaz, sin vivas que se estrechocaran unos con otros; en realidad, mi contestación se va a limitar a hilvanar algunos conceptos que no se avienen del todo entre sí, con la única recomendación para Sarasqueta de que ponga al cauce su breve definición de la patria con la laboriosa de Eguzkabal.

Ya lo vé, pues, mi amable contrincante: en el reciente manifiesto de A. N. V. hay reconocimiento y adhesión a Euzkadi como personalidad nacional y no hay tal adhesión respecto a España, que, por lo visto, no debe ser la patria de todos, aunque juzgue Eguzkabal que "no puede haber para Vasconia hazaña más grande que la de ponerse al lado de España y ayudarla a reconquistar su libertad". A algunos les basta con "Azkatasuna" y para Eguzkabal "ez da egoki".

Eguzkabal hablaba de reconquistar para Euzkadi su libertad secular; pero más tarde ha de

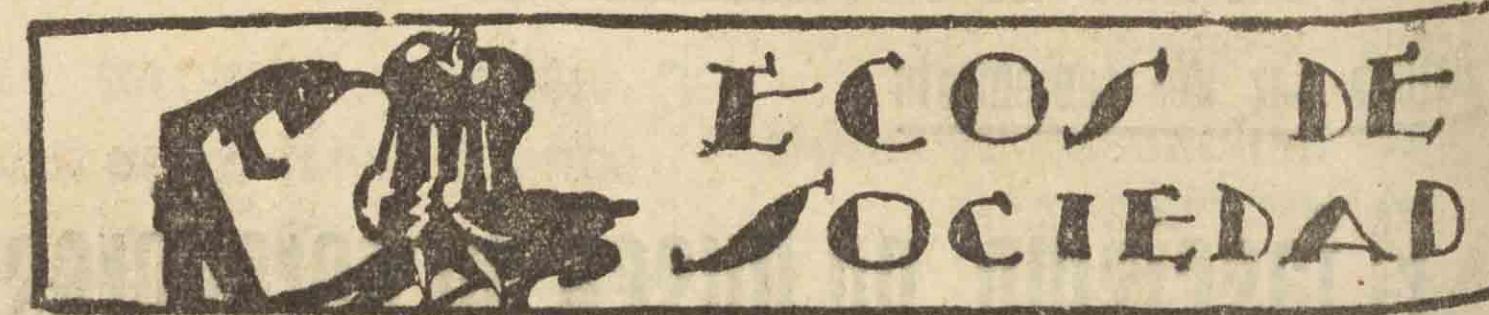
dicho de parecerle demasiado, por cuanto que no admite que los vascos por sí y ante sí, sin contar para nada con España, como lo habían entonces, puedan concertar tratados internacionales. Y no sabemos qué le parecería que, como hace poco más de un siglo, concertaran los vascos de ambas vertientes del Bidasoa tratados de "Buena correspondencia" en plena guerra entre Francia y España, o si debiéramos andar a bayonetazos unos vascos contra otros: contra esos vascos que, según Eguzkabal, son hermanos nuestros. Además—nos dice— nada de aduanas y barreras en el interior de España, aunque los vascos las tenían establecidas en Jaca. No se trata, por tanto, de la libertad secular de los vascos, sino de otra menos amplia, más restringida.

Pero en el pleito de la familia vasca cabe un arreglo, que consistiría en unir Francia a España, ya que Portugal también pudiera formar parte de dicha unión si libremente quisiera, y que las federaciones "permiten realizar pactos más ventajosos en todos los terrenos. Cuanto más fuerte es un contrabante, más puede ofrecer y más puede exigir". Ya que "con alzo de buena voluntad" se podrían reconocer virtudes y afinidades en una "federación de pueblos que ya han convivido y se conocen", aunque no hayamos convivido con los portugueses, ponzo por caso, que, sin embargo, entrarían en la federación si quisieran. Y que los límites geográficos son de concepción racista.

Es posible que nuestros hermanos del "autre côté", de las clases cultas, tengan distinto concepto de la vida política y social, como asegura Eguzkabal; pero como efecto de influencias externas y en ausencia del espíritu vasco, que es uno en toda la familia. La conciencia de la propia personalidad suele sacudir honestamente venidas de todos los colores.

Pero en el fondo de Eguzkabal hay siempre

## La Voz de Guipúzcoa



## Santoral

Martes, 9 de diciembre.—Santos Restituto, Ruita, Próculo y Julián, obispo; Cipriano, abad, y Grufitiva, virgen y mártir.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 7'25, pasa por el meridiano a las 12'6 y se pone a las 16'48.

La luna sale a las 20'24, pasa por el meridiano a las 3'7 y se pone a las 11'35.

## Vías

Don Nicolás Goitia ha salido de viaje de negocios para París y Londres.

—Se encuentran en ésta pasando unos días, los distinguidos jóvenes Angel P. de Manclares, Ricardo Espolosín y Jesús García Villoslada.

## ISABEL - PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo.—Teléf. 1-17-29

—Regresó de Salamanca el aventajado estudiante de Medicina José Luis Matamoros.

—Ha salido para Madrid donde pasará una dilatada temporada, la encantadora señorita donostiarra Benita Erro.

## MOLINS — DENTISTA

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Regresó de Madrid la bellísima señorita Angelita Martínez Gil, estudiante de la Facultad de Farmacia, hija de nuestro particular amigo don Alejandro Martínez.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo

—Vinieron de Vitoria don Rafael Llaza, don Raimundo Díaz, don Nicolás Iglesias y don León Ruiz.

—Vino de Pamplona don Bernabé Rosell.

## Mezclilla

Se halla restablecido de su dolencia el notable pianista don Martín Barriola.

## Bodas

En la capilla de los Carmelitas de Madrid, sita en la calle de Ayala, contrajeron ayer tarde matrimonio enlace la distinguida señorita Pilar Sangro, hija del ministro de Trabajo, con don Mateo Silvela.

La boda constituyó un acontecimiento mundano al que asistieron el jefe del Gobierno, general Berenguer; todos los ministros del Gabinete y distinguidas personalidades de la sociedad madrileña.

Bendijo la unión el obispo de Madrid-Alcalá y actuó de juez el ministro de Gracia y Justicia, señor Montes Jovellar.

## Letras de Juto

El domingo, a las once de la mañana, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don José Cruz Usabiaga Linazasoro, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnnes funerales hoy a las diez menos cuarto de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María.

## MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS PORTAL Y MORO :: San Sebastián

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cueros a todo el que adquiera, a precios pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libre Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas .. . . . .

## DESDE HOY, MARTES

## EN CASA

## EL ANDORRANO

## IMPORTANTES

## SALDOS

## ANTES DE INVENTARIO

Cortes de crepón de seda natural, clase gamnifica.—Cortes de tela de hilo para sábanas y mantelerías.—Cortes de popelin para camisas de caballero y retales.—Camisas de caballero, calcetines de hilo y de lana.—Pijamas, corbatas, ligas, tirantes, pañuelos.—Camisetas y pantalones de punto, cinturones.—Mantas de viaje y de automóvil, bufandas.—Juegos de camisa y pantalón para señora.—Pull-overs señora, medias de seda, pañuelos.—Bragas y camisetas de niño, medias de sport, etcétera.

Todos artículos de clase superior, a precios ventajosísimos

un buen vasco que se sentiría "muy feliz de poder considerar a los vascos de la otra vertiente como compatriotas y de poder vivir hasta verlo". "Y si algún día han de reunirse en una misma patria con sus hermanos de aquí, sea sin desgarramientos crueles, sin angustias mortales..."

Y veremos, señor Eguzkabal, si alguna vez nos encontramos en la cumbre de la montaña de nuestro éxito, ya que no nos hemos de ver en el camino.

Y quedéme aquí mi contestación.—IBANA.

## Asamblea Provincial Tradicionalista

En el Círculo tradicionalista de Tolosa se celebró el domingo la anunciada asamblea del Partido. Por la mañana hubo una misa, reuniéndose los delegados de los pueblos en asamblea.

Se aprobó: Proceder a la constitución oficial de las Juntas locales de Guipúzcoa, y después a la aprobación del reglamento presentado, pasando al nombramiento de la Junta provincial, que lo fué: presidente, don Antonio Pagoaga, de San Sebastián; vicepresidente, don Fidel Azurza, de Tolosa, y miembros res-

tantes don Lucas Michelena, de Rentería; Domingo Arzamendi, de Mondragón; Julián Arzárraga, de Eibar; Francisco Ayestaran, de Villafranca-Oria; José Otamendi, de Ixasondi; Francisco Zubeldia, de Abalcisqueta; J. J. Ibarra, de Ibarra, de Lezo; don Vicente Iurretagoyena, de San Sebastián; don Juan Antia, de Anzuola; Code de Faura, de Astigarraga; don Mariano Murua, de Lazcano; don José Ramón Aguirreche, de Irún; don Eusebio Iceta, de Zarauz; don Tomás Placencia, de Placencia, y don Francisco Amiano, de Beasain.</

9 de diciembre

## La vida en Vizcaya

## Una obra de Marcelino Domingo

Escarceos electorales. - La odissea de un viejo-joven. - Otra huelga inminente

(POR TELEFONO)

Bilbao, 8.

**UN ESTRENO DE MARCELINO DOMINGO**  
Se espera que mañana llegue a Bilbao el notorio hombre republicano y escritor notabilísimo Marcelino Domingo, que viene a la invicta villa para asistir al estreno de su obra "Encadenadas", que pondrá en escena la compañía de Eugenia Zúffoli.

**HOMENAJE A PABLO IGLESIAS**

Como se había anunciado, ayer se celebró en "La Terraza" el homenaje a Pablo Iglesias organizado por la Juventud Socialista. Habían de tomar parte en este acto varios oradores; pero de ellos no comparecieron Antonio Ramos, de Santander, y Miguel Galván, de Erandio.

Hablaron Santiago Aznar y Joaquín Zugazagoitia, que exaltaron la gloriosa figura del creador del socialismo español.

**HUELGA EN PUERTA**

En el local de las Sociedades Obreras, en la calle de San Francisco, se reunió ayer el Sindicato minero obrero de la jurisdicción de Bilbao para resolver sobre la negativa opuesta por los propietarios de la mina "El Morro" a las peticiones presentadas por los obreros.

En vista de la negativa se acordó ir a la huelga, y se designaron los miembros que han de intervenir para gestionar cuanto sea necesario para la solución del conflicto.

**JUEGOS ELECTORALES**

En un periódico de Madrid se decía que entre los candidatos para diputados a Cortes en las próximas elecciones se presentarán por Baracaldo el joven abogado y propagandista republicano Ramón María de Aldasoro; Carlos Echeguren por el partido radical socialista, y Federico Gómez, hijo del gerente de Altos Hornos que fué asesinado por los pistoleros hace unos años.

Puede afirmarse que, en lo que respecta a los dos últimos, la noticia es falsa completamente. Es cierto que por Baracaldo se presentará un candidato republicano, que aún no se sabe quién será, que habrá de luchar contra el candidato que presente la Sociedad Altos Hornos y que se dice que será don José Luis Goya Goyaga, consejero de dicha Sociedad, contando con el apoyo—que todos sabemos que es eficaz—de los amos de esa Empresa.

**LA JUVENTUD MONARQUICA**

A las once de la mañana se reunieron los elementos que ahora sienten la comezón de la política activa, inclinándose al lado de la monarquía, para organizar la Juventud. Desde luego, puede afirmarse que a esta Juventud apoyan todos los viejos valores del régimen jubilado por el primer dictador.

**REVENTON DE UNA ESCOPETA**

En Lauquinez, Vicente Sertucha agarró una escopeta y salió en persecución de un perro para matarlo, pero cuando se dispuso a disparar contra el animal reventó el arma, destrozando a Vicente la mano izquierda.

El herido ingresó en el Hospital de Basurto en grave estado.

**ENTREGA DE DONATIVOS**

La Comisión de ex alumnos de la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao ha entregado hoy a don Emilio Campuzano, director de la Escuela, la cantidad de 14.013'50 pesetas, en que se ha totalizado la suscripción abierta para rendir así un homenaje al maestro.

**LO QUE HA COSTADO UNA PILLINADA**

Valeriano González—creemos que se llama así—es un hombre de 54 años y casado. En la madrugada de ayer, cuando se encontraba algo, bastante "pili" (esto quiere decir un tanto embriagado) en un establecimiento, le cogieron por su cuenta tres jóvenes, para él desconocidos, los cuales le propusieron acompañarle hasta el muellos (uno de los muellos), para que conociera a una joven atractiva, linda como un sol. El curda accedió, pero al llegar al muellos los tres desconocidos le atracaron, y se registraron por la fuerza los bolsillos y se llevaron quince hermosos duros que llevaba, dándose en seguida a la fuga.

Al curda se le pasó la borrachera repentinamente; pero se fué con el cuento a un guardia: éste se lo contó a otro y luego, con el ex borracho, se dedicaron a recorrer establecimientos de bebidas, pero sin beber.

El resultado de estas pesquisas fué que en un establecimiento, encontraron a dos de los atracadores, uno de los cuales se dió a la fuga cuando iba conducido a la Comisaría. Luego fué detenido el tercero, y así quedó esclarecido el hecho en cuanto a la enlazabilidad de los autores. Estos son: Juan Molinas, de 23 años; Julio Batiel, de 24, y Alberto Vargas (éste es el que se escapó), que fué detenido en su casa de Ortueva.

Los tres fueron conducidos a la Comisaría, donde confesaron el hecho, y como no saben guardar el secreto d. nadie, confesaron también que los quince duros los cambiaron del todo en un cabaret.

**L. VASALLO**

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general. SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

# El Depurativo Richelet ha salvado a millares de Artríticos y enfermos de la sangre



Siempre y en todas partes el Depurativo Richelet, aparece como el rectificador por excelencia de la sangre, cuya eficacia extraordinaria se manifiesta cierta rápida y duradera en todos los vicios de la sangre. Los reumáticos o gotosos tratados con el Depurativo Richelet dejan de padecer y se reponen después de algunos días de tratamiento. Las enfermedades viejas de la piel, acnes, eritemas, sarpullidos, ecemas, sicosis, psoriasis, prurigo, impétigo, se curan rápidamente con la acción del Depurativo Richelet. Las antiguas llagas las ulceras varicosas por su cronicismo; se secan en pocos días y se cierran sin cicatriz gracias al Depurativo Richelet. Las enfermedades de los riñones; mal de piedra, nefritis, dolores, neuralgias, neuritis, ciática, lumbago, se curan completamente. Personas desgraciadas obligadas a no poder hacer nada a causa de las varices o de la flebitis, encuentran de nuevo su agilidad y bienestar. Las terribles amenazas de la arterioesclerosis de la neurastenia, de la edad crítica con peligro para la mujer de fibromas y tumores, y de metritis, las antiguas manifestaciones sifilíticas se atajan en su evolución con el Depurativo Richelet, el cual incorporándose en la sangre expulsa los venenos mortales hacia los órganos eliminadores y lleva a todos los puntos del organismo, completamente transformado; la salud, el vigor, y la vida.

**Pruebas :**

Millares de cartas prueban que en el mundo entero, el Depurativo Richelet salva diariamente existencias humanas. Leed estas pruebas verdad.

*Antiguo habitante de las colonias, y padeciendo reumatismos hace 14 años, tengo el gusto de participarle a Vds. que cuatro frascos de su Depurativo Richelet han sido suficientes para quitar mis dolores. Puedo Vds. publicar mi curación para dar ánimo a los que padecen usando una medicina tan maravillosa.*

*M. Juan Pinelli,  
66, rue Saint-Antoine, Paris.*

*Le doy a Vd. la enhorabuena. Su Depurativo Richelet ha quitado mis dolores y mis reumatismos permitiéndome volver al trabajo, hoy ya no siento dolor y disfruto de excelente salud.*

*Esteve Marthoy,  
Ajustador,  
27, Rue Fromont, Levallois, Paris.*

*Hacia mas de 20 años que sufría de un eczema. Después de haber ensayado inutilmente todas las medicinas fué grande mi sorpresa al ver la gran mejoría que experimenté al tomar el 2º frasco del Depurativo Richelet. Habiendo seguido encrupulosamente su tratamiento mi salud desapareció no dejando huella alguna.*

*M. Sylvain Polet,  
19, Rue Saint-Nicaise, Rouen (S.-I.)*

*Hacia mas de 20 años que no podía trabajar ni poner calzado sin que mis vieren sel incordio. Habiendo tomado el Depurativo Richelet mis varices desaparecieron completamente. Hoy mis piernas no son pesadas y he vuelto a mis ocupaciones de antes.*

*M. Ch. Maltide, albañil, en Encaust, por St.-Jean-Leblanc (Calvados).*

*De venta en todas las farmacias y droguerías.*

*Tengo también de los consumidores de España frecuentes testimonios de curaciones maravillosas obtenidas con el uso de mi Depurativo. No los publico; sin embargo, por sujetarme al deseo expresado por los mismos de no dar a conocer sus nombres, respetando así su natural reserva.*

*Pida Vd. hoy mismo un folleto al Laboratorio Richelet San Sebastian.*

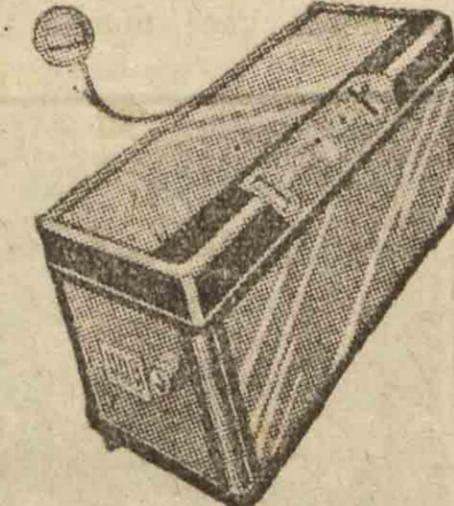
**Traspaso**

bar en Pasajes Ancho, económico y poca renta, local propio para comercio chico. Informarán San Martín, 26. Bazar Médico.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

*SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda.*

**PHILIPS tipo 2511****Traspaso**

Se hace del antiguo y acreditado comercio de tejidos de la Sra. Viuda de Caicedo. Informes plaza de la Paz, 17.—HARO.

**Academia de corte Sañardoy**

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbilla, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

**SE NECESITAN**

obreras paragüeras. Informarán: Hernani, número 8 (corsetería).

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26 1°

**AGENCIA DE La Navigazione Generale Italiana****PROXIMAS SALIDAS**

Línea Brasil y Argentina

De Barcelona:

— "DUILIO". 7 de enero

— "GIULIO CESARE" 28 de enero

Línea Centro América y Sud Pacifico

De Barcelona:

— "COLOMBO". 6 de enero

— "VIRGILIO". 7 de febrero

Línea Norte América

De Gibraltar:

— "AUGUSTUS". 2 de enero

— "ROMA". 24 de enero

Correspondencia de "The American Express Inc. Co.", de Nueva York:

Banca : CAFRANGA .. Viajes

Avenida 16 — SAN SEBASTIAN

**Amorranas-Fisuras-Varices**

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias

Angel de Garciázábal (médico)

Clinica: Florida, 17 — VITORIA

**EDREDONES MUEBLES LAMPARAS**

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

## EL MITIN REPUBLICANO DE MONDRAGON

## En medio del mayor entusiasmo los republicanos guipuzcoanos realizaron otro acto de afirmación de sus ideales

El domingo se celebró en Mondragón el anunciado mitin de propaganda republicana en el Cinema Popular, encontrándose el amplio local rebosante de público en el que figuraban buen número de republicanos de la capital y de los pueblos de la provincia que habían acudido con las respectivas delegaciones de las agrupaciones locales.

En el escenario figuraba la bandera republicana.

La presidencia del mitin estaba integrada por don Manuel Isasi y don Felipe Letona, presidente y secretario de la Alianza republicana de Mondragón; y con ellos tomaron asiento don Angel Amieba y don Manuel García, en representación del Centro republicano de San Sebastián; don Luis Otaño, del de Vitoria; don José Insausti y don Miguel Irastorza, del de Rentería; don Antonio Labadía y don Juan Goiburu, del de Tolosa; don Ramón Auz y don Adolfo Biñabé, del de Irún; don Domingo Cortázar y don Francisco Fuentes, del de Eibar; y don Santiago Urquiza, del de Arechavaleta.

A las once y media comenzó el acto con un disco de gramófono de «La Marseillesa».

Don Felipe Letona, hizo uso de la palabra brevemente para recordar las dificultades con que ha tropezado la celebración del mitin, no por la organización, sino por las órdenes de la autoridad que, primero prohibió su celebración, y que esperó luego a última hora del sábado para dar el necesario permiso. Dijo a continuación que don Isaac Puente, uno de los oradores anunciamos, no podía acudir al acto por encontrarse retenido en Vitoria por deberes profesionales, pero que había enviado unas cuartillas que iban a ser leídas.

## UNAS CUARTILLAS DEL Sr. PUENTE

El señor Letona leyó las cuartillas enviadas por el señor Puente, vibrante trabajo que, en resumen, decía lo siguiente: Cada generación lleva un sello o carácter determinado, bien determinado y las que nos ha precedido en España ha sido en lo político de un conservadurismo acomodaticio y de un individualismo egoista. La generalidad de sus componentes se conformaban con triunfar aisladamente, desentendiéndose de los demás y olvidando que hay causas nobles que merecen el sacrificio de los intereses particulares y dejaron perder las libertades políticas que nuestros abuelos conquistaron con su sangre. No les bastó la convicción de la gran guerra y ha sido precisa la vergüenza de la dictadura, que aun sufriimos, para que se dieran cuenta de que habían perdido esas libertades heredadas, comprenden la necesidad de una revolución pero no se atrevan a hacerla. Precisa, pues, que los jóvenes de ahora actúen de muy distinta manera para que la generación siguiente no les acuse, como acusa la de ahora a la precedente.

La monarquía es una forma de gobierno pasada de moda, rezagada, incompatible con las ideas modernas, y por lo tanto es preciso liquidarla. A nadie debe de asustar la palabra República y bueno es recordar que hoy ya no se puede ser republicano a secas, aunque por su forma de gobierno democrática en denominador común para muchos partidos políticos.

Con la palabra República y con las de revolución, desorden, etc., se ha procurado por ciertos elementos afeitar a los pacíficos burgueses, ha sido para ellos «el coco» y como las criaturas se han asustado y ni siquiera se han atrevido a indagar sus significados. Desde pequeños nos han educado en el régimen del terror, del miedo, primero los padres con el «coco», luego los curas y los maestros con el temor al infierno y a los castigos, y más tarde, el Estado, con sus cárceles, policías y leyes severas, sirviendo todo ello para conservarnos en la ignorancia y en la domesticidad, para obligarnos a renunciar al mínimo de bienestar y de felicidad en nombre de unos valores podridos, en nombre de un orden que solo aprovecha a una casta social de privilegiados.

La conducta de las llamadas gentes sensatas, de orden, al asustar con los peligros de revolución contrastan con su proceder opuesto, cuando se pretende conducir al pueblo a la guerra. Entonces hablan de honor de la patria, Justicia, Derecho, etc., y olvidan, o hacen como que olvidan que una revolución comparada con una guerra es una simple escaramuza, pues no existe en la historia una revolución por grande que haya sido que haya costado sangre y producido tanta desolación y atropellos como cualquier guerra. Además sabemos lo que ha ganado el proletariado con una revolución, y en cambio nadie sabe lo que han podido salir ganando de la gran guerra las naciones victoriosas. Los que han ganado con las guerras han sido las grandes fábricas de armamentos y los financieros que especularon con la sangre y las necesidades del pueblo.

Mientras seamos víctimas del miedo, seremos como el león que se deja domesticar y se encoge temeroso ante el látigo de su domador, y en cambio el pueblo será dueño de sus destinos el día que sepa burlarse de los espantapájaros y ahogue con la fuerza de su número a todos sus domadores.

## DISCURSO DE DON LUIS APRAIZ

Don Luis Apraiz, secretario de la Juventud republicana de Vitoria, comenzó su discurso haciendo notar que existía la objeción de los adversarios que demostraba penuria intelectual o un desconocimiento de lo que hace falta en los momentos actuales, y era preciso decir quién tiene la razón, si los que rasgan las vestiduras de los muñecos o los que conservan las fijaciones y creen que los pueblos son para el Gobierno y no Gobierno para el pueblo.

Aludió a los derechos individuales y dijo que éstos han sido conculcados por los que hablan de libertad y tienen las cárceles abiertas para los que no opinan como ellos.

Habló de la formación de la sociedad y preguntó si siempre los llamados representantes del pueblo han gobernado con arreglo a lo que convenía a los gobernados, y afirmó que en España no se ha gobernado con arreglo a esa conveniencia y por ello estamos retrasados en la marcha de los pueblos. Añadió que algunos creen que esos derechos volverán a entrar en vigor cuando vuelvan a regir las garantías constitucionales, y los que tal creen, no piensan más que lo que piensan los ciudadanos Sancho, que con su exclusivo bienestar ya tienen bastante.

Refiriéndose a la libre emisión del pensamiento y a la libertad de asociación, de cultos, de sufragio, de imprenta, etc., dijo que estos derechos los sentimos todos, pero en España se vive aun en un régimen casi medioeval, parecido a aquél tiempo en el que eran condenados a la hoguera cuantos no pensaban con el rey y con el clero.

Hablando de la soberanía del pueblo, dijo que era una cosa teórica en España y en otros países, pues se da el triste caso de que en cuanto se admite un caudillo por la masa, viene forzosamente el rebaño.

Dijo que sin la libre emisión del pensamiento y del sufragio no cabe la soberanía popular, y en España no existe esta libertad indicada, ya que es raro el mitin del cual no salga algún orador procesado. Aludió al Gobierno de Primo de Rivera y recordó que impedia contestar a sus acusaciones empleando para ello la amenaza de las ametralladoras y de la cárcel y que encarceló o expulsó de España a los que lo sacrificaban todo por la patria, añadiendo el orador que hoy pasa lo mismo o poco menos, pues a quien se atreve a acusar públicamente a los que han faltado a su deber, se le abre proceso.

Sostuvo que en España con la monarquía no cabe la libertad de sufragio, pues para ello precisa la libertad individual y de conciencia que no tenemos.

Dijo que la Dictadura que afirmaba haber venido para acabar con los caciques, sólo consiguió el que los antiguos actuasen en la sombra y crear además un nuevo modelo de cacique de la dictadura.

Volviendo a ocuparse de la libertad de sufragio, insistió en que no puede existir con un tipo de monarquía como la de España.

Se ocupó de la jefatura del Estado y de los sistemas hereditario y electivo para ello, haciendo ver claramente, que con el sistema monárquico hereditario no puede estar bien desempeñada esta jefatura, ya que la herencia no puede dar las cualidades necesarias para el desempeño acertado del cargo y debiéndose sin duda a esto el que todos los pueblos del mundo vayan implantando la república como forma de gobierno.

Recordó que desde hace mucho tiempo

no existe en España libertad de prensa, pues antes con la censura y ahora con las recogidas de ediciones, se priva de este derecho, y añadió que las persecuciones mal pueden fundarse en el delito de injuria, pues el que de antemano está censurado, mal puede hablar de injuria. Habló de las suspensiones de LA VOZ DE GUIPUZCOA, de «El Liberal», de Bilbao, y de otros periódicos, ordenadas por Primo de Rivera por el solo delito de que no quisieron rendirle pleitesia.

Ocupándose de la actuación de las autoridades eclesiásticas, preguntó si vivíamos en el siglo XX o si volvemos a los tiempos de la Edad media, cuando el prelado era más todavía que los señores que mandaban.

Aludió a las instituciones vascas que vienen con el reflejo anterior de sus antepasados que no empujaron armas de muerte sino instrumentos de trabajo y que vivieron en tiempos de ventura y de paz en los cuales el que mandaba era padre amantísimo, y las leyes el reflejo del común sentir y pensar.

Terminó invitando a todos a laborar por el advenimiento de la república, que es la forma de gobierno necesaria para que pueda vivir libre y feliz el país.

## DISCURSO DE DON SEBASTIAN SAN VICENTE

Este orador comenzó por hacer constar que no trataba de aprovecharse de la tribuna como se aprovechan del púlpito para sus conveniencias particulares otros y olvidando la doctrina de Cristo. Dijo que deseaba hombres conscientes que sepan luchar por la libertad y no autómatas que no saben por qué se mueven.

Se ocupó de los Ayuntamientos y Diputaciones actuales, nombrados por el Gobierno, y añadió que aun en el caso de que fuesen nombrados por el pueblo no podían actuar conforme a los deseos del pueblo, puesto que el cargo de gobernador civil, máxima autoridad en la provincia, no era de elección popular, sino representante del Poder central y designado por éste.

Censuró duramente la subvención que se otorga a la Compañía Transatlántica, y hablando de la organización de los ferrocarriles españoles dijo que únicamente el tren real es el que funciona bien. Dijo que cuando un Estado sólo dedica todas sus actividades al mantenimiento de un régimen, viene forzosamente la anemia nacional, a pesar de los optimismos oficiales con sus estadísticas.

Se ocupó, después, del vergonzoso analfabetismo que existe en España, e hizo resaltar que a los niños se les enseña mucho catecismo, mucha historia sagrada, muchos milagros, pero nada de Geografía, Geometría y otras cosas útiles. Refiriéndose a Vitoria, dijo que allí todo se volvían conventos y colegios eclesiásticos subvencionados y que con las cofradías se llevan la mayor parte del presupuesto municipal, añadiendo que los republicanos no querían momios pero sí que se atendiesen debidamente los servicios públicos. Afirmó que no eran antirreligiosos, sino anticlericales, enemigos de aquellos eclesiásticos que querían comerciar en nombre de Dios y tomando a Cristo por bandera y olvidando que éste dijo que todos éramos hermanos.

Tocando el punto del nacionalismo, dijo que él era de los republicanos federales que reconocen que cada región debe de legislar con arreglo a sus usos y costumbres; pero que creía que un ciudadano vasco no necesitaba precisamente para serlo tener los apellidos vascos, sino el estar establecido y contribuir con su trabajo al bienestar común. Estimó que el partido nacionalista actual no es el indi-

cado para las necesidades del país, pues no reconoce la libertad de conciencia y olvida con su lema que la religión no debe de mezclarse en la política, y que ésta tiene que ser obra no de los curas, sino de los ciudadanos que produce y que trabajan. Afirmó que el País Vasco no puede desentenderse del resto de España, puesto que se puede encontrar rodeado de enemigos y precisa conocerlos bien para combatirlos.

Terminó pidiendo a todos que sean soldados permanentes por la causa de la libertad y de la vida del pueblo.

## DISCURSO DE DON RAMON ALDASORO

Don Ramón Aldasoro, presidente del Casino republicano de Bilbao, empezó dando las gracias al pueblo de Mondragón por la cariñosa acogida que había dispensado a los oradores y mucho más por hacerlo en momentos de graves responsabilidades que implica el cumplimiento del deber y que requiere el decoro de España.

Expuso que iba a hablar de la forma republicana de gobierno que si es la mejor en todo país, es necesaria para España.

Habló de los reproches que se dirigen a los republicanos y dijo que éstos no creían que con el advenimiento de la república iban a resolverse de golpe todos los problemas e inquietudes de España, pero los republicanos operan sobre la realidad del proceso político que sufrimos, y por ello creen que la república es el único medio de librarnos de la ultrajante situación a la que estamos sometidos.

Dijo que la república para el Estado es como la sindicación para el proletariado: un medio. Pero si se suprime al proletariado el derecho de organización no tendría medio para pedir sus reivindicaciones, e igual sucede con los republicanos con la república para satisfacer sus aspiraciones en la gobernanza del Estado.

Habló del concepto del Estado y resaltó que la convivencia social hace que unos renuncien a algunos de sus pensamientos en favor de los otros, pero con la limitación de que el Estado no invada las conciencias y que la limitación de las libertades individuales lo sea en bien de la comunidad. Afirmó que las dos primeras condiciones de los gobernantes son la honradez y la competencia.

Preguntó si en España el Estado es un Estado y los gobernantes gobernan para realizar el bienestar de la comunidad, y preguntó también si realiza el bienestar de la comunidad la monarquía y si sus gobernantes han tenido el sentido de la responsabilidad.

Recordó que España ha sido un país con derechos constitucionales y el país está integrado por obreros, intelectuales, propietarios, ejército, etc., y sus gobernantes no han respetado ninguna de estas instituciones vitales.

Habló de los orígenes del poder e hizo resaltar que hasta los escritores católicos, como Santo Tomás y Suárez, dicen que no existe poder legítimo si éste no ha sido derivado por la colectividad.

Recordó que los gobernantes españoles han asaltado el poder, como Primo de Rivera que se sirvió de las funciones que le había otorgado el pueblo para asaltar sus ideales. Se dijo que Primo de Rivera dió el golpe de Estado para acabar con otras corrupciones, pero no fué así. Suprimió los sindicatos, encarceló a los obreros, no consintió las huelgas y persiguió tenazmente a cuantos mostraron deseos de mejorar que son admitidos por todo el mundo. Respecto a los intelectuales, la dictadura primoriverista clausuró Ateneos, destituyó juntas de colegios de abogados, suprimió todo lo que significaba cultura y tuvo en el destierro a don Miguel Unamuno. Respecto a los propietarios, desgarró la Constitución y quedaron en el aire sus artículos, entre los cuales figura el que prohíbe la expropiación sin causa de utilidad pública y sin la correspondiente indemnización, creando monopolios no para bien del Estado, sino para favorecer a los amigos, e impuso multas



Los organizadores y oradores del mitin republicano celebrado el domingo en Mondragón.



Página 8

La Voz de Guipúzcoa

9 de Diciembre

## DE ARRIBA Y DE ABAJO

## LA CONDENACION DE LOS DEPORTISTAS

Apenas han comenzado nuestros jugadores de fútbol a verse espléndidamente remunerados, cuando los maestros moralistas han dado en denunciar la profesión de futbolista como un peligro en esta vida y en la otra.

Un profesor inglés se queja de la preferencia que muestran sus alumnos por el pelotón y de su despegue, acentuado cada día, por las demás actividades de la vida escolar. Según él, en los tiempos que corremos, un muchacho a los quince años puede adquirir celebridad, gozar de enviable influjo en todos los medios sociales y obtener cuantiosos ingresos económicos con sólo dedicarse al fútbol, sin necesidad de una sólida preparación académica ni el penoso aprendizaje de un oficio manual. En consecuencia, sus discípulos prefieren dedicar el día al pataleo de la pelota que a enfascarse en la traducción de los clásicos griegos o someterse a la árida disciplina de la lógica formal.

A primera vista no les falta razón a los chicos, sobre todo si definen la educación como el conjunto de armas y materiales destinados a proporcionar los medios para vivir lo más holgadamente posible. Sentado esto, sólo con una educación deportiva puede escalar un joven rápidamente a un puesto de brillante presente y seguro porvenir. El tiempo que pueden emplear en perfeccionar el pase corto o asegurar la bolela no van a perderlo en meterse en la vida privada de los reyes de Aragón o en jugar como un prestidigitador con las ecuaciones de segundo grado.

No trabaja el hombre espontáneamente, sino forzado por las circunstancias, como castigo al pecado adamita; la ambición y el afán de lucro, luchar con el deseo de trabajar lo menos posible y, como dice un personaje de un sainete, el ideal de todo buen trabajador es vivir sin trabajar. Los jóvenes de ahora están dotados de un agudo sentido práctico y se inclinan por la práctica del fútbol como medio adquisitivo de dinero.

Pero no todos los medios para ganarse el pan tiene la misma categoría. "Ganarás el pan con el sudor de tu frente", dijo el Creador, y más tarde hizo que Caín laborara en los campos y Abel en el pastoreo. Y las ofrendas de Caín no eran gratas al Señor mientras mataba con agrado las aportadas por Abel.

El maestro británico que denuncia la afición de sus discípulos al fútbol recuerda este pasaje bíblico y cree ver en los cultivadores de este deporte gentes maldichas, como lo fue Caín. Opina que esta actividad espectacular de las extremidades abdominales no puede ser grata al Creador; para él los futbolistas son gente que burla el castigo de Dios y van camino de condenarse por la eternidad.

"No odies los trabajos penosos ni el laboreo del campo, instituido por el Señor", dice el maestro inglés con el Eclesiástes, y niega a los futbolistas la calidad de trabajadores, o por lo menos no concede que los frutos de su labor sean gratos al Señor. Si los mozos ingleses no quieren condenarse al fuego eterno, deben abandonar la pelota y estudiar a conciencia la hidrografía de Estonia, la sintaxis latina y las propiedades de las cónicas. El ejercicio del "penalty" es caminar en dirección al infierno: el camino de redención está en el estudio de los braquiódodos.

En realidad el futbolista profesional ejecuta esfuerzos tan considerables como los que requiere el trabajo. Su actividad durante los encuentros, la disciplina a que ha de someterse

en las épocas de entrenamiento, todo ello es harto penoso. Pero, al decir del maestro británico, no resulta grato al Señor, no puede considerarse que sea el trabajo impuesto como expiación al pecado de nuestros primeros padres; el sudor de los campos de fútbol no limpia el pecado original.

Tampoco para los hombres es éste el sudor del trabajo. El trabajo es el esfuerzo humano aplicado a la producción de riqueza, y el impulsar una pelota con el pie en una dirección determinada no es precisamente fuente de riqueza. Los hombres exigen producción de sus semejantes y consideran como una virtud toda actividad encaminada a este fin.

Los futbolistas podían devolver la pelota a muchos de los que les atacan y preguntar qué es lo que produce un tenor cómico, un lacayo, un profesor de esgrima o un agente de publicidad. Y a esto le contestarán que el trabajo ha de ser penoso, que es un castigo de Dios, al cual no podría ocurrírsele imponer una penalidad agradable.

Marañón—enemigo, por lo visto, de la acción agradable e improductiva—dice que el deportista es al trabajador lo que la cortesana a la madre. Placer y esterilidad: deporte. Dolor y producto: trabajo.

Esta frase basta para indicar que al políglota médico español no le merecen mejor opinión los futbolistas que al asustadizo maestro inglés.

Uno y otro condenan al deportista profesional. Para Marañón el futbolista merece el desprecio de los hombres por emplear su esfuerzo en empresas placenteras y que no redundan en beneficio de la humanidad. Para el maestro inglés la actividad en los campos de fútbol no es grata al Creador.

Y los jugadores de fútbol, que ya se habían instituido en trabajadores, verán perplejos que se encuentran condenados en esta vida y en la otra; las brillantes situaciones que alcanzan, los mimos y cuidados de que son objeto, el influjo que ejercen en cuantos les rodean, el éxito que les acompaña allí por donde van, todo es mentira; son voces de Satanás a las que no deben dar oído. No deben flardear de sus cuantiosos ingresos económicos: están condenados por los hombres, están condenados por Dios.

Los futbolistas rumiarán su desgracia y pedirán aumento de sueldo. Al fin y al cabo, los duenos con pan son menos.

Adán ECHECALLE.

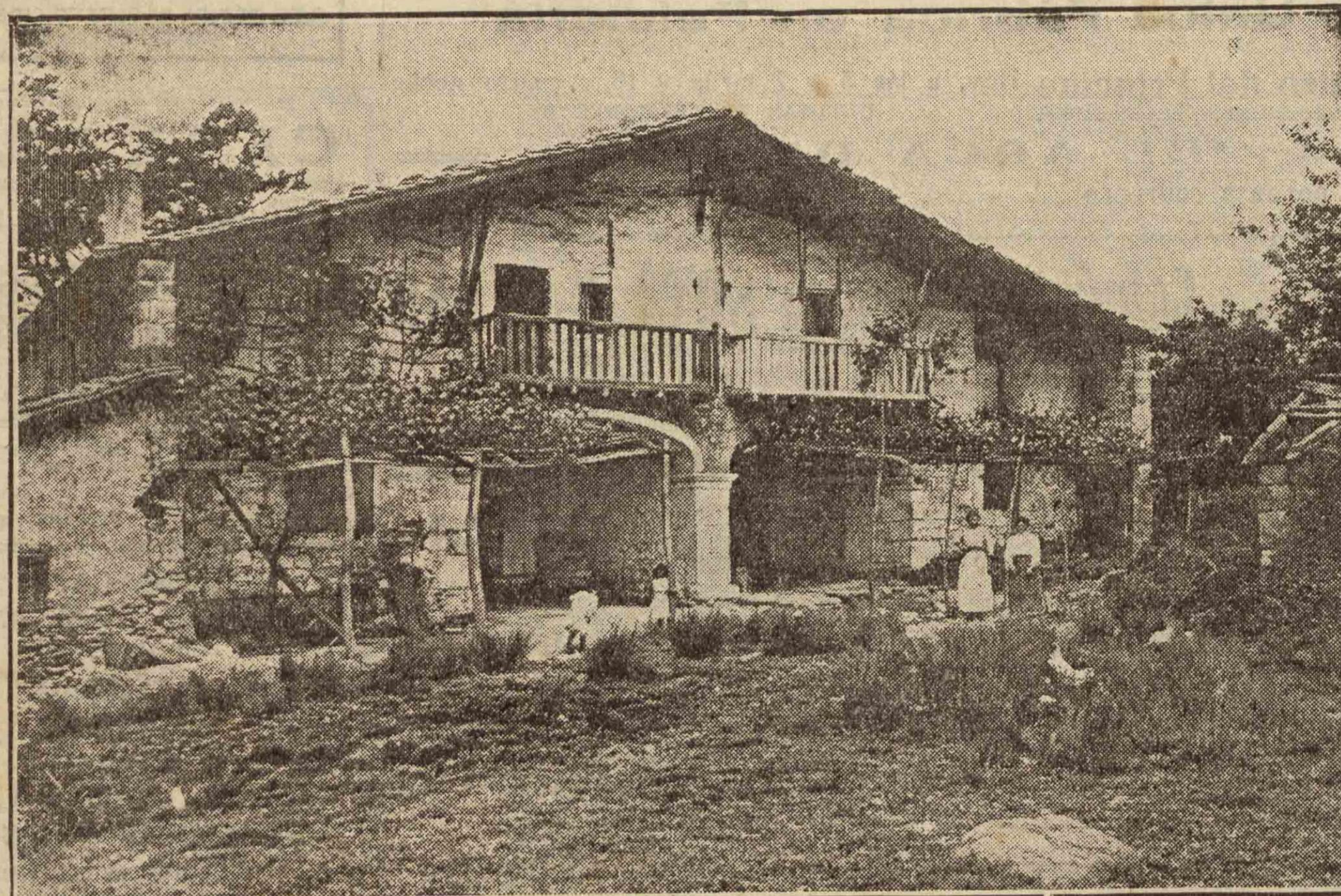
## CONCURSO La Unión

Sindicato de obreros pesqueros de Pasajes y su radio

Este Sindicato saca a concurso entre los almacinistas de ultramarinos el suministro de víveres para las tripulaciones de barcos pesqueros adictas a este Sindicato.

Para informes, dirigirse a la Secretaría, calle de Francisco Andonaegui, núm. 17, piso primero, de Pasajes de San Pedro, de diez de la mañana a una de la tarde y de cinco de la tarde a doce de la noche.—Por el Sindicato, el secretario administrativo, FELIX GONZALEZ.

## CASERIOS VASCOS



EN EL VALLE DE ASUA

## Movimiento obrero

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES

Se pone en conocimiento de los compañeros de dicha Asociación que hoy, martes, a las siete y media, se celebrará junta general extraordinaria. Se ruega la asistencia por ser los asuntos a tratar de gran interés. — El secretario.

## SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA

(Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de todos los compañeros que antes de solicitar trabajo en la casa Mendizábal y Compañía (S. L.), se pasen por este Sindicato, para ponerles en antecedentes de un asunto que les interesa. — La Directiva.

## SINDICATO DE PESCADERIAS DE SAN SEBASTIAN Y PASAJES

Se convoca a todos los componentes de la Junta directiva y vocales del Comité paritario (Sección de sanciones y denuncias) a una reunión que se celebrará hoy, martes, a la una del mediodía, en nuestro domicilio social, para tratar un asunto de suma importancia con respecto al Sindicato. Se ruega la asistencia, por tratarse de un asunto de vital interés para todos los trabajadores. — El secretario.

## Los repartidores de Telégrafos

Próximo a prorrogarse los Presupuestos, estos modestos funcionarios del Estado vuelven a suplicar a los Poderes públicos justicia de los atropellos sufridos por esta clase durante la anterior Dictadura.

En fecha 20 de febrero último elevaron al director de Comunicaciones una instancia solicitando la creación del Cuerpo de Reparto, con unos sueldos similares a los demás subalternos y que en virtud de leyes anteriores al año 23 tenían asignados en el escalafón del que fueron desglosados.

Estas reformas, que sólo implicarían un pequeño gasto, arrancaría a estos funcionarios de las garras de la miseria y la usura, permitiéndoles una vida más sana y alimenticia fan precisa a personal que tiene que afrontar dia y noche las inclemencias del tiempo y el penoso trabajo de subir infinitas escaleras, para efectuar su servicio, esfuerzos agotadores que el repartidor de Telégrafos tiene que exigir a su organismo mal atendido por la escasa remuneración que percibe, debido a lo cual la tuberculosis se enseñorea en ellos, segando sus vidas en plena juventud.

Es vergonzoso para el Gobierno y para el país que estos funcionarios que realizan labor ardua, y a los que se les confía las cuantiosas sumas que se reparten en giros telegráficos, sólo perciban después de catorce o diecisiete años de servicios intachables y sin aspiración a más ascensos, 3.000 y 2.500 pesetas anuales muy pocas, 2.000 y 1.500 algunos, y mil pesetas muchos, con doce años de servicios casados y con hijos.

Sefiores ministros: ¿es posible hoy atender a una familia y sostener un hogar con estos haberes?

Pedimos un poco de atención para estos dos mil funcionarios, tan útiles y laboriosos que van dejando su vida, día tras día, en un trabajo penosísimo y que el abandono del Estado les tiene condenados al hambre y la muerte.

## Humoristas vascos

## El patriota "Lukainka"

Era el pintoresco "Lukainka" uno de los tipos más castizos de Astoaundi, su pueblo natal. Hombre de media edad y con cerebro propio de la Edad Media, además de consciente acaparador de "moskorras", formó parte como cantor del coro parroquial.

Conocían todos su camino favorito. Desde el templo del Señor, al templo del dios Baco, y viceversa. La "tajada" diaria y su carácter pendenciero le hacían andar familiarizado con los cardenales. Cuando en la parroquia había algún "entierro" de lujo, el "tablón" que entonces agarraba "Lukainka", podía servir de ariete para derribar la Casa Consistorial de Astoaundi.

Día solemne con funerales de los más caros. Al filo del anochecer, en el domicilio de Baco, completamente "equinoccio" y en el uso de la palabra para hacer la crítica de los habitantes del pueblo. Según la cuenta de "Lukainka", el número de personas de conducta intachable que residían en Astoaundi era impar y no llegaba a tres. Fácil es comprender que la persona imputada era la del propio "Lukainka".

Hizo su entrada en la taberna "El filósofo", apodo dieciochesco con el que era conocido el enterrador. "El filósofo" y "Lukainka" eran de caracteres opuestos y no hacían buenas migas.

Cuando oyó "El filósofo" el resultado unitario que dio "Lukainka" a su cuenta, a costa de los vecinos del pueblo, dijo:

—No hagas trabajar tanto a la sin hueso, "Lukainka", porque si aquí no hay más persona decente que tú, dejás en mal lugar a tu propia familia. Y acuérdate de que un refrán dice que donde las dan, las toman, y el callar es bueno.

—Yo digo lo que me da la gana. Para algo soy aquél el más patriota.

—Tú eres el más patriota?

—Y lo prueba ahora mismo pagando una ronda de chiquitos. ¡Viva la patria!

—Dominga manera de practicar el patriotismo! Has cogido una borracha que enciende el pelo y no haces más que insultar a todo el mundo. Bien se conoce que hubo hoy "entierro" de campanillas.

—Te digo, enterrador, que aquí no hay nadie que sea más patriota que yo. Menda, ¿entendes? Tú, a tu villano oficio de enterrar a los muertos.

—Con el cual me honro al practicar una máxima cristiana. En cambio, vosotros, grillos de procesión, vais cantando por las calles siguiendo al difunto, y si éste pertenece a familia adinerada, de las que pagan bien, os desgabais lancando berridos, al mismo tiempo que "Lukainka" está pensando en la "moskora" que atraerá cuando terminen los gori, gori, y sus compañeros en el banquete que les aguarda. Sois así. En cambio, yo tengo el orgullo de medir a todos con la misma pala: a los altos y a los bajos, a pobres y a ricos.

—Cállate, enterrador! Calla y bebe, porque pago yo, que soy un patriota. A ver, tabernero... ¡venga más vino!

—No quiero tomar nada de un desgraciado borracho que es el bufón del pueblo.

—Cuida de no faltarme al respeto, pues soy el patriota más grande de la provincia, y no ignoras, enterrador, que gracias a nosotros ejerces tu oficio.

—Con cánticos o sin ellos igual tenemos que morir todos. Soy el obrero indispensable, la dolorosa realidad, y vosotros solo representáis la vanidad humana.

—Pero siempre seré "Lukainka", el patriota.

—Pasas la vida hablando de tu patriotismo y nadie te ve hacer otra cosa que beber y emborracharte. ¿Es así tu patriotismo?

—Bravo enterrador! Gracias a Dios que has llegado a conocerme. Sois yo, "Lukainka", el más patriota de todos, porque no hay otro igual que, a fuerza de consumir vino favoreza en mayor grado los ingresos que por impuestos sobre alcohol perciben el Ayuntamiento y la Diputación. ¿Cómo cubriría su presupuesto Guipúzcoa si dejamos de ser los guipuzcoanos buenos bebedores? Se impone el beber, por patriotismo. Cada vaso de vino ingerido es como disparar un tiro en defensa de la patria, necesitada de nuestro dinero.

Sobre la tumba de "Lukainka" hizo justicia "El filósofo" escribiendo esta inscripción:  
AQUÍ YACE  
EL PATRIOTA "LUKAINKA".  
MURIÓ VICTIMA  
DE BORRACHERA PATRIOTICA  
BEBED POR EL.  
Pedro Sarasqueta.

## Banco Guipuzcoano

Habiéndose extraviado los resguardos de depósito en custodia números 61.474 y 61.475, expedidos el 16 de noviembre de 1926, por pesetas 59.000 nominales de Deuda Amortizable al cinco por ciento, emisión de 1920, y pesetas 7.000 nominales de Deuda Amortizable al cinco por ciento, emisión de 1917, respectivamente; 72.172 de 181 obligaciones de la Compañía Hispano Americana de Electricidad al seis por ciento, expedido el 23 de julio de 1929; 69.282 de diez obligaciones de la Real Compañía Asturiana de Minas al seis por ciento, emisión de 1926, expedido el 27 de octubre de 1928; y los de depósito en poder de correspondientes números 18.902 y 18.903, expedidos el 29 de septiembre de 1928, por 100 acciones de Fonderías de Plomb de Saint Rieud, y 25 acciones privilegiadas de la Sociedad Auxiliar de Tremuson, respectivamente, se anuncia al público por segunda vez, para que el que se crea con derecho a reclamar lo verifique dentro del plazo de un mes de la fecha advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirá duplicado de aquellos resguardos, anulando los primorosos, y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 29 de noviembre de 1930.—El subdirector secretario.

## ELECTRICISTAS

Se necesita mecánico para la reparación de motores y transformadores. Se prefiere el que entienda el automóvil. Será bien retribuido. Informes, Mayor, 52. PAMPLONA.

9 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

**"LA VOZ"**  
en Tudela**QUIEN VENDRA ENCASILLADO?**

Al conocerse los nombres de varios señores que en las próximas elecciones a Cortes han de disputarse la representación del distrito de Tudela, se decía que el encasillado por el Gobierno era el señor Ulzurrun.

El reciente nombramiento de subsecretario de Gobernación otorgado a don José Martínez Acacio, nos hace creer que el «encasillado» no sea ya el señor antes mencionado; puesto que el señor Acacio es tío de don Bernardo Gertzen, otro de los aspirantes a la representación de nuestro distrito.

A pesar de esto, sabemos que con todo el apoyo que este señor traiga, no tendrá ni un solo voto; sino el que compre con su dinero: y lo mismo les ha de ocurrir a todos los candidatos que como monárquicos se presenten en nuestro distrito.

Frente a esa corrupción se alzarán los republicanos y socialistas. Si presentan candidato; para evitar que con innobles procedimientos les roben el acta. Si no lo presentan, para purificar el sufragio cuanto sus medios se lo permitan. Son los únicos los republicanos, los que están en condiciones de conseguir el triunfo en buena lid, y es probable que también en mala.

El papel Gertzen ha subido de valor. Pero Gertzen no sabe ser político, es un buen amigo, y muy querido particularmente; pero distanciado de sus íntimos por sus ideas monárquicas.

**AGRICOLAS**

Parece que el temor a que se perdiessen las cosechas agrícolas debido a la sequía, ha desaparecido por las lluvias que en esta semana hemos tenido.

**NECROLOGICA**

Después de breve enfermedad ha fallecido en nuestra ciudad el Excmo. Sr. don Fermín Garbayo Moreno, padre del juez de primera instancia de esta ciudad.

El finado nació en Tudela, cursó la carrera de leyes en la Universidad de Zaragoza; ingresó en la carrera judicial desempeñando los juzgados de primera instancia de varias capitales; más tarde ascendió a magistrado, desempeñando dicho cargo en las Audiencias de San Sebastián, Soria, Zaragoza y Burgos; su fama fué reconocida como notable civilista.

Fué presidente de la sala en la Audiencia de Zaragoza durante la época del terror en dicha ciudad; siendo tan acertada su labor que el Colegio de Abogados le tributó un homenaje con motivo de su traslado a la Audiencia de Albacete.

Enviamos nuestro más sentido pésame a sus familiares y especialmente a su esposa la Excm. Sra. D.ª Angela Rueda.

**LOS QUE VIAJAN**

Regresaron de Barcelona los distinguidos comerciantes don Lucas y don Domingo Gailego.

—Marchó a Madrid el conocido industrial don Jesús Ochoa, acompañado de su hermana doña Clara Ochoa.

—Para Logroño, la bella señorita Sabina Alonso. — C.

**Últimas publicaciones**

editadas en el mes de noviembre de 1930  
DE BUEN.—Derecho civil (2.ª edición), volumen I. (De las "Contestaciones Reus" de Judicatura.) Obra completa: 40 pesetas.

BAUER.—Literatura (2.ª edición). De las "Contestaciones Reus" al Magisterio Nacional, 5 pesetas.

BELTRAN ROZPIDE.—Historia (2.ª edición).

De las "Contestaciones Reus" al Magisterio Nacional, 5 pesetas.

BELTRAN Y ROZPIDE.—Geografía general (2.ª edición). De las "Contestaciones Reus" al Magisterio Nacional, 5 pesetas.

BELTRAN Y ROZPIDE.—Geografía de España (2.ª edición). De las "Contestaciones Reus" al Magisterio Nacional, 5 pesetas.

ESCUELA OFICIAL DE TELECOMUNICACIONES.—Reglamento de 25 de octubre de 1930. Edición oficial. 1 peseta.

NUEVAS ADMINISTRACIONES EXCLUSIVAS

ANGULO.—Los auditores de la Armada y las Leyes procesales de su jurisdicción, 2 pesetas.

MARCOS Y PELAYO.—El Derecho judicial en las Partidas, 5 pesetas.

MINISTERIO DE ECONOMIA.—Legislación sobre admisiones temporales, 2 pesetas.

“EDITORIAL REUS” S. A.

Clases: Preciados, 1.—Librería: Preciados, 6.

APARTADO 12.250.—MADRID.

**PARA Medias y calcetines**

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

NARRICA, 6

DARIA

con toda reserva sobre fincas en hipoteca

5.000, 30.000, 50.000 y 65.000 pesetas. Vendo

casa y pisos. Reina Regente, 3. GARMENDIA

**Bellezas del País Vasco**

UNA CALLE DE IRURZUN

**"La Voz" en Rentería****ESCRITO INTERESANTE**

Publicado en estas columnas el estudio realizado por el señor alcalde sobre la modificación de tarifas de consumo de luz y por entender que también interesa al público conocer el escrito presentado en el Ayuntamiento y firmado por cerca de 800 abonados a ese servicio, damos a continuación su contenido:

“Al Exmo. Ayuntamiento de Rentería.

Habiéndose notificado al vecindario de Rentería por medio de una circular impresa el acuerdo de fecha 6 del pasado octubre por el que para la regulación del consumo de alumbrado que suministra el Ayuntamiento a los particulares, se adopta con carácter general el sistema de contador desechar el establecido de limita-corrientes, los abajo firmantes, vecinos todos de Rentería, respetuosamente pero con total la energía de quienes se hallan convencidos de la justicia que preside su petición que formulan, protestando del referido acuerdo, exponen:

Que conceptúan completamente innecesaria y perjudicial para los intereses del vecindario, que el Ayuntamiento debe ser el primero en respetar, una medida que implantada con carácter general viene a gravar considerablemente el presupuesto de los humildes, sin concederles ningún beneficio, permitiendo en cambio que los que disfrutan de mejor posición económica puedan en algún caso obtenerlo.

El examen de los datos que han servido al Ayuntamiento para adoptar el acuerdo, prueba que quienes se hallaban abonados con el anterior sistema de limitadores a dos lámparas mensuales, van a tener que satisfacer en lo sucesivo 0'40 pesetas más en igual promedio de tiempo por el disfrute de la luz que proporcionan esas dos mismas lámparas de 16 bombillas encendidas durante seis horas diarias, ya que consumirán cinco kilovatios, o sea que al precio de consumo establecido equivalen a 2'25 pesetas más 0'65 de alquiler de contador, suma igual a 2'90 pesetas contra 2'50 pesetas que se satisfacían con el actual sistema de limitador.

De todos es conocido, por otra parte, que en la villa de Rentería existe un gran número de viviendas que por deficiencia de situación y construcción precisan de luz eléctrica durante gran parte del día; estos vecinos, con el sistema de limitador podrían tener encendidas durante las horas necesarias.

rias las lámparas abonadas, sin gravar su presupuesto de consumo de luz.

Con el sistema de contador no será para ellos el perjuicio antes señalado de 0'40 el que tengan que abonar, sino que aumentándose el consumo por exigencias de la necesidad verán grabado este gasto. Ya un anterior Ayuntamiento, dándose cuenta de la existencia de numerosas casas de vecindad que precisaban el uso de luz eléctrica durante el día, adoptó el acuerdo de suministrarla, mediante un aumento de 0'15 pesetas por lámpara en el precio de abono, hecho que prueba irrefutablemente el gran número de vecinos que se encuentra en estas condiciones, puesto que la recaudación aumentó en una cantidad aproximada de 10.000 pesetas.

Si el Municipio de Rentería obtuviera un perjuicio en su patrimonio con el suministro de la energía eléctrica, sería comprendible la adopción del acuerdo; pero es notorio y público que sus beneficios son del cien por cien sobre los gastos, no puede mantenerse, a no ser por móviles de interés personal, una medida atentatoria al general del vecindario.

El Ayuntamiento, como representante del pueblo de Rentería encargado de llevarlo a una mayor prosperidad y fiel cumplidor de todos los deberes que como administrador de los bienes patrimoniales del Municipio le competen y que en definitiva van aunados a los del vecindario, debe resolver con toda equidad un problema que viene a establecer diferencias entre sus administrados con notable perjuicio para las clases menesterosas.

En su virtud:

Suplicamos al Exmo. Ayuntamiento de Rentería se sirva renovar el referido acuerdo de fecha 6 de octubre pasado al que nos referimos, adoptando otro en virtud del cual se considere postergativo en los domiciliados en Rentería el optar para la regulación del consumo del alumbrado entre el sistema de contador o el de limita-corrientes, por atenderse así de una manera más equitativa y justa al interés del vecindario.

Así esperan obtenerlo de la reconocida justicia con que obra este Municipio.

Rentería, 10 de noviembre de 1930.  
La extensión del precedente escrito, nos veda de hacer, por el momento, algunos comentarios a la moción presentada por el alcalde sobre la reforma en la tarifa de luz. Así que, otro día será.—Un vecino.

Salón Miramar Hoy, martes, día de moda

ESTRENO EXTRAORDINARIO

Bebé Daniels en “LA FRANCESITA”

Complemento de programa: Revista Paramount y la cómica “Periquito toca la guitarra”

**“LA VOZ”  
en Placencia****CONTESTANDO A UN ANÓNIMO**

En estos momentos en que pretendemos substrar y orientar hacia una más perfecta y razonable administración del Asilo de Placencia, tenemos especial interés, no perder en ningún momento nuestra peculiar serenidad; así, pues, pasamos por alto la parte ofensiva que el pasado domingo, día 30, algún señor o señores, traspasando los límites de la prudencia y escudados en el seudónimo “X”, han tenido a bien obsequiarlos desde las columnas de “El Día”, tratando de verdaderos zoquetes a la comisión y de tribu a una entidad política fundada hace más de veinte años y formada por ciudadanos de reconocida y normal solvencia moral.

Estamos seguros de que el buen sentido crítico del público que presencia la trayectoria y finalidad de nuestra cruzada, sabrá dar a cada uno en su debido tiempo el merecido juicio.

Dicho esto, permitámonos el siguiente comentario:

Primer.—Que el primitivo fundamento de la hoja o manifiesto ha sido el de consignar nuestra protesta por la actual forma de constitución y desenvolvimiento de la Junta de Gobierno del Asilo y solicitar la intervención en ella de las entidades políticas de la localidad.

Segundo.—Que de los acontecimientos surgidos después de adoptar dicho acuerdo ha llegado a determinarse la ampliación del sentido de la hoja (a título de información, provocando a la vez la crítica oficial) para conseguir un mayor campo informativo y sea recogido lo que tenga de interesante, dando algunos datos adquiridos en la “pequeña investigación que hacemos alusión en el manifiesto”; pues creímos y seguimos creyendo que una revisión de fondo nos hubiera conseguido. Tenemos razones que justifican nuestro criterio.

Tercero.—Que no somos tan cándidos para hacer creer al pueblo que los números por nosotros dados no sean susceptibles a errores, pues de la revisión de los libros de caja presentados, a falta de los actas y mobiliario, comprobantes, datos que se hallan en la secretaría del Ayuntamiento y cooperativa, etc., no pueden salir estadísticas, balances y depuración de responsabilidades que solo han podido ser fantásticas creaciones incubadas en la mente o mentes de “X”, sino que, cifras que en nosotros no han sido objetivo principal, sino de carácter secundario, estando dispuestos a rectificar con toda nobleza, porque nos debemos al pueblo y a la razón, siempre que se nos demuestre la existencia de diferencias dignas de rectificación.

Cuarto.—Que hoy, como ayer, seguimos manteniendo lo dicho en la hoja sobre la ausencia de rectitud.

Quinto.—Que no llegaremos a contestar a más escritos que no vengan acompañados de su firma (y que merezca la pena), haciéndolo esta vez por suponer al escrito que comentamos de origen extraoficial.

Sexto.—Que no estamos dispuestos a consentir que por medio de campañas, se trate de desviar la atención y deseos del pueblo, que son: la ampliación de dicha junta por elementos ya varias veces señalados.

Séptimo.—Como amigable consejo le decimos que es una temeridad no conceder importancia al contradictor o enemigo, pues a veces, “donde menos se piensa, salta la liebre”.

Por el Casino de la Unión Liberal. — La Directiva.

Recibido interesantes novedades para Regalos

**DYC**

Garibay, núm. 32

**PETIT PARIS**

Urbia, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a . . . . . 15

Trincheras desde . . . . . 12

Chicos desde . . . . . 40

Sillas desde . . . . . 40

Trajes a medida desde . . . . . 68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbia, 39

## En Atocha y en Ibaiondo

## Empataron los donostiarras y lograron triunfar, a domicilio, los del Real Unión

No tuvieron suerte los de la Real Sociedad, que hicieron un buen partido. - Cholín y Olivares marcaron a dos goles. Marculeta recupera su forma. - Impresión optimista del conglomerado donostiarra. - Los punitales del Deportivo Alavés. - Urtizberea y Sagarzazu marcaron los goles unionistas. - René se retiró conmocionado a consecuencia de un balonazo. - Pedrito Regueiro vuelve por sus fueros

## Paralelismos

## El penalty y el valor cívico

Corriente de actualidad: el paralelismo. Es disposición de los intelectuales, quienes, como respondiendo a una consigna, han dado en establecer paralelismos a troche y moche. ¡Y qué paralelismos! ¡Cuánto absurdo!

Sirva de muestra, haga fe un reciente trabajo de don Jacinto Benavente.

Mas silencio. Y respeto para los intelectuales, aun cuando algunos de ellos resbalen de su terreno irrumpiendo con estrépito en los campos de la política, con regocijo de los muchachos que celebran tanto ridículo.

Paralelos: el penalty y el valor cívico.

En efecto, el penalty lo definen los reglamentos de manera bien clara e indiscutible. Como es diáfana la acción ciudadana encarnada a quienes de hombres y de dígnos se facten o se precien.

Ocurre que los árbitros, por circunstancias que subrayaremos, no cumplen lo que les ordena el articulado de precepto. Como incumplimos —quienes hombres y dígnos nos decimos— los más elementales dictados de nuestra conciencia ciudadana, que pretende rebelearse, protestar contra tantas humillaciones, contra tantos vejámenes...

Podríamos culpar a clubs y federaciones del desorden existente en cuanto a los árbitros y a su forma de producirse.

Pero a nadie sino a nosotros mismos puede imputarse la falta de valor cívico, la pasividad, la insensibilidad de que damos pruebas, con merecimiento de todas sus oprobiosas consecuencias.

Ahí es nada: ¡penalty!

Han pensado los árbitros, y han consolidado así su criterio: "En un partido de esta importancia no puede silbarse un penalty si no en un caso extremo." (Extremo que nunca llega, porque ellos, preconcebidalemente, no determinaron qué falla es acreedora de tal sanción.)

Y desfilan los partidos y desfilan muchas faltas que el reglamento señala como sancionables con la máxima penalidad. Pero siempre el árbitro entiende, por el contrario, que no hubo intención de pecado.

No son ineptos los árbitros; ni son incompetentes. Saben que, dentro del área, al que empuja, al que usa de la zancadilla, al que salta sobre un contrario, al que da mano intencionada y, en una palabra, al que infringe determinada regla ha de castigársele con penalty; pero saben también que ninguno adopta tamaña determinación porque ello pudiera decidir el partido y porque el club en cuyo perjuicio (?) se dictara la sanción repudiaría al árbitro y eliminarlo de sus listas.

Es más diplomático no pitárselo todo. Y así es como se dirigen muchos si no todos los partidos.

Y si algún árbitro disiente del procedimiento general, la disidencia le empuja y le sume en el ostracismo.

Se producen muchos penalties. Lo saben los árbitros. ¡Pero cuán contadas veces habremos visto castigar de tal suerte un empujón o una zancadilla!

Sería preciso orientar de manera distinta los arbitrajes, y esto no es fácil. Mas tampoco difícil: un serio acuerdo de la Nacional en tal sentido; una circular que así lo ordenara, y castigos severos para los árbitros que la incumpliesen.

Y a silbar penalties y más penalties.

Pronto, muy pronto modificarían los defensas sus procedimientos y haríanse evitado muchos alborotos de los públicos producidos por la falta de unidad de criterio arbitral o por la determinación cerrada de no silbar un penalty.

Además de haberse hecho lo que debe hacerse.

Buena oportunidad para sentar plaza de erudiós o cuando menos de bien documentados. Pero no nos es posible, y de veras lo sentimos.

Estaría muy en su punto el poder decir: "En Inglaterra esto se hace así o asao". Pero sin haber pasado por las famosas islas, no hay forma de atestiguarlo.

Sin embargo, sí consignaremos que el famoso Prince Cox—quien a fuer de sinceros no nos agrada como árbitro—castiga penalty con la misma facilidad que castiga un simple "fault" en cualquier lugar del campo.

¿Será esta norma general entre los ingleses? Si no lo es, debiera serlo.

Quedamos en que el penalty debe ajustarse a los preceptos reglamentarios. Y que para nada debe intervenir en la adopción de tal medida el prejuicio de la mayor o menor importancia del partido, ni la idea de que la sanción pudiera resolver y decidir el resultado.

Y que como esto no se hace estamos en el deber de proclamarlo con toda la fuerza de nuestros pulmones.

Auténtico nadie quiere darse por enterado.

JOSE MURGUÍA.

## EN ATOCHA

## Real Sociedad, 2 - C. D. Alavés, 2

## COMENTARIO

El domingo fué cuando la Real Sociedad nos produjo mejor impresión. Seguimos firmes en nuestra conceptuación primera: hay elementos en la Real, puede conjuntarse un buen equipo.

Y el domingo esta forma de pensar la ratificamos.

Está preparado el once realista, sin que ello quiera decir que está conjuntado. Sin preparación no es posible replicar como replicó la Real al tren que pretendieron imponer los alaveses.

La primera parte del combinado donostiarra, con sus peros, con sus defectos, la suscribirían sin vacilaciones los mejores equipos. Si el juego que los nuestros desarrollaron en la última media hora del primer tiempo lo repitiesen en sucesivos encuentros—simultáneamente que hacían y lograban "fondo" para resistirlo durante los noventa minutos—, la Real Sociedad podría ir muy lejos.

Y no se crea que echamos las campanas al vuelo ni que nos abandonamos confiados en la hamaca del optimismo.

Nada de eso. Nos gusta criticar con imparcialidad. Censuramos cuando entende-

vo. Y a Marculeta le ayudó solamente Amadeo, pues Arana—quizá el mejor medio donostiarra—estuvo ausente durante los noventa minutos de juego.

También resultará optimista en demasía el confiar que en forma tales medios pueden constituir un eje de categoría?

Pues si dejamos sentado que Bolígo es bueno o muy bueno—fuera de casa o en casa—y que David puede llegar a cubrir su puesto sin desmerecer, ¿es exagerado cuanto vislumbramos?

Quizá que lo más difícil resulte el formar el quinteto de ataque.

Y nada más, a este respecto.

## El partido.

Malo el terreno, con mucho charco.

Buenos comienzos los del Alavés, que pareció imponer su juego rápidísimo y marcar un gol por mediación de Olivares. E incluso siguió manteniéndose en el terreno donostiarra, donde, a decir verdad, no imperaba una defensa ordenada.

Pero Marculeta dejábese entrever, primero, e imponíase, después. Y su juego y su tren, acomodado al de sus adversarios, trajeron el cambio de decoración: se impuso y dominó nefatamente la Real.

Y todo el resto de los primeros 45 minutos fueron de exhibición donostiarra; pero la Suerte no les mostró su cara y el tan-

Real Sociedad, 1.—A los 24 minutos. Uno de los muchos pases de Marculeta llegó a los pies de Cholín, quien acosado, desde unos 25 metros, largó un chutazo formidabil que entró en la meta de Beristain rotando el larguero.

Deportivo Alavés, 2.—Segundo tiempo. La única púa de Marculeta, que se llevó una pelota hacia su puerta, perdiéndola allí de manera insulsa. Olivares aprovechó la mala jugada para rematar el segundo tanto vitoriano.

Real Sociedad, 2.—Nueva jugada personal de Cholín, quien chutó cuando Ciriaco le disputaba el cuero. Beristain saltó a tiempo y el bolo se coló en la puerta por uno de los ángulos.

## Cómo jugaron.

Reseñaremos en cuatro líneas la actuación de los donostiarras, que ya anteriormente tratamos de ellos.

Jesús estuvo bien, y aún mejor después de que le hubieron marcado los dos goles. Bolígo forma una buena pareja con David. Se cruzan de manera discreta y parecen prometer complementarse. David comete fallos de gran tamaño, pero en cambio tiene unas piernas que llegan a muchos ligeros.

Elogios para Marculeta y para Amadeo. Y silencio para Arana, que tan excelentes actuaciones tuvo en anteriores partidos y que el domingo no acertó a colocarse.

Para Boni... unas inyecciones de valor. Con la prudencia de que hizo alarde no se llega a ningún sitio. Paquito puede relajarse de Boni un tanto taquenado. No estuvo mal; pero seguimos opinando que juega bien de exterior. ¿Qué a falta de pan?

Y Garmendia, trasplantado a la derecha, cubrió su puesto, y como de costumbre, hizo ascos a la defensa adversaria.

## Cómo encontramos al Alavés.

Ni bien ni mal. Equipo con cuatro figuras indiscutibles: Olivares, Ciriaco, Quincoces y Beristain.

Gente recia.

Un eje que acusó habilidad, pero escaseó facultades: Fede. Y dos alas discretas.

Un extremo no muy bueno: el izquierdo y otro muy rápido y con destellos de hombre peligroso: el derecho.

Dos interiores jóvenes, que bajan bien entrenados y que se adivina juegan con la consigna de hacerlo por y para su centro Olivares.

Conjunto y mucho tren.

Consecuencia - resumen: Difícil Mendizárrroza para conquistar puntos.

¡Qué partidazo nos brindaron Ciriaco y Quincoces!

Hay quien todavía continúa aplaudiendo aquellos despejes tan espectaculares de Quincoces y quien recuerda con admiración el juego sobrio y práctico de Ciriaco.

## Alineaciones.

Real Sociedad.—Izaguirre; Ilundain. David; Amadeo, Marculeta, Arana; Garmendia, Custodio Bienzobas, Cholín, Paquito Bienzobas y Boni Ecenarro.

Deportivo Alavés.—Beristain; Ciriaco, Quincoces; Albéniz, Fede, Urquiza; Arsenio Heredia, Olivares, Jáuregui y Lecue.

Árbitro: Ramón Meléndez, del Colegio Oficial.

Jueces de línea: Iruretagoyena y Rodríguez, del Guipuzcoano.

## EN IBIAONDO

## Arenas de Guecho, 1-Real Unión

No ha comenzado mal el equipo irúnense. El primero de sus partidos de Liga correspondió jugarlo en Ibaiondo, donde, aunque resulta difícil vencerle al Arenas, el embrollo los unionistas han sabido principiar el torneo arrancando a los de Guecho los dos puntos en su propia madriguera. Es decir, que lo que el pasado año no consiguieron en Galicia lo han conseguido esta vez en campo adversario.

Llovío durante el encuentro y el campo hallábase encharcado.

Los iruneses supieron amoldar su juego terreno. Y aún cuando los "areneros" dominaron, ellos sacaron mejor fruto de sus rápidas escapadas.

Pedrito Regueiro fué quien destacó sobre el conjunto. Reintegrado a su verdadero puesto—medio Ala—hizo un partidazo.

Hay que consignar que la defensa: Emilia Alza y Mancisidor tuvieron una buena tarde.

Sagarzazu se resintió de sus lesiones hubo de retirarse.

René recibió un balonazo tan fuerte que quedó conmocionado obligándole a visitar la enfermería, y aunque luego volvió al terreno de juego ya su labor no pudo rendir la misma eficacia.

Emilín de un círculo directo consiguió gol del Arenas.

Urtizberea fué quien se encargó del

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

## GRAN TEMPORADA

— DE —

## CINE SONORO

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

Tarde, a las 5 3/4 y 7 1/2 Noche, a las 10 1/2

## GRAN ESTRENO

de la interesante y delicada comedia de la U. F. A.

## ADIOS, MASCOTA

Principales intérpretes

LILIAN HARVY y HARRY HALM

y formidable éxito de la famosa cómica, sonora,

"LA DANZA MACABRA"

## Arenas de Guecho

## GRAN ESTRENO

9 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

Ecos de todas partes**El Real Madrid venció al Atlético de Bilbao**

**Se lesionaron los madrileños Vidal y García de la Puerta. - Noticias de boxeo**

**REAL MADRID, 5; ATHLETIC DE BILBAO, 2**

MADRID. — Con un gran lleno se jugó ayer tarde en el campo de Chamartín el anunciado partido de fútbol, amistoso, entre los primeros equipos del Real Madrid y del Athletic de Bilbao. Venció rotundamente el Real Madrid, por 5 a 2. Los tantos madrileños fueron hechos uno Gurruchaga, uno por Eugenio, uno por Galé y dos por García de la Puerta. Los tantos bilbaínos los marcaron Unamuno y Gorostiza.

Resultaron lesionados los madrileños Vidal y García de la Puerta.

Un joven boxeador de Veneza llamado Kid Jacks, de veintitrés años de edad, ha muerto en el Hospital adonde fué llevado después de sufrir un k. o. en un match que tuvo lugar el sábado por la tarde en Londres.

El desgraciado boxeador ha muerto sin recobrar el conocimiento desde el momento que cayó sobre la resina del ring.

En el partido a beneficio de Iriarte jugado ayer en Atocha, venció la selección Real Unión-Tolosa por tres goles a dos.

En La Habana, el pugil español «Fillo» Echeverría realizó su tercera pelea en Cuba luchando contra Divino Rueda, pugil cubano.

El match fué a seis asaltos y los jueces concedieron match nulo.

En Panamá, se celebró un combate entre el español Martín Oroz y el ex campeón panameño Young Willie.

El combate fué a diez asaltos y el español fué declarado vencedor por puntos después de hacer una estupenda pelea.

En Valencia, Flix venció por puntos al francés Harivel.

Martínez de Alfara, también por puntos, ganó a Ben Yussuff.

Y Gironés puso 0.0 en la cuarta vuelta al gallo Diudet.

**NOTICIAS EXTRACTADAS**

El reserva de la Real Sociedad perdió el domingo en San Mamés. Ganaron los reservistas del Athletic bilbaíno, que marcaron cuatro goles por cero.

Estos mismos bilbaínos volvieron a ga-

nar ayer, lunes, a los segundones del Arenas por tres a dos.

En Boston se celebró un combate entre Johnny Risko y Jimmy Maloney.

Después de diez asaltos de lucha, Risko fué declarado vencedor por puntos.

Se confirma la noticia de que el peso pesado inglés Reggie Meen será opuesto al gigante italiano Primo Carnera el día 18 del actual, en el Albert Hall. A pesar de estas noticias, no se confía en que se lleve a efecto el combate, porque Carnera ha declarado que quiere descansar.

Reggie Meen es un joven peso completo británico que se ha manifestado desde hace poco hasta ahora como el hombre de más clase de su categoría... Acusa en la báscula 86 kilos.

**EN EL "CROSS" DE ORIO VENCIO RUIZ**

Se corrió la primera prueba de la temporada con gran animación.

En la segunda y última vuelta se impusieron los «realistas» Ruiz y Cilleruelo, clasificándose en la forma siguiente:

1. Ruiz (Real Sociedad), 18 minutos y 41 segundos.
  2. Cilleruelo (Real Sociedad), en igual tiempo.
  3. Coll (Gimnástica), 18-48.
  4. Iradi (fdem), 19-15.
  5. Acébal (Gimnástica), igual tiempo.
  6. Cialceta (Gimnástica), 19-45-1/5.
  7. Adúriz (Gimnástica), 19-30.
  8. Sucesun (Gimnástica), igual tiempo.
  9. Inchausti (Gimnástica), idem.
  10. Arcé (Gimnástica), 19-40.
  11. Castillejos (Real Sociedad), 19-45.
  12. Arancón (Gimnástica).
  13. Guezalaga (Herrera Sport).
- Se clasificaron 22 corredores.  
La clasificación social de tres corredores fué otorgada a la Real Sociedad, que ganó la Copa del Talay-Mendi.

**L. CORDERO**

Nifios — Medicina general  
RAYOS ULTRAVIOLETAS

Miracruz, 28. A. Consulta, de 4 a 6. T. 10848.

# Mas de

# 17 pesetas

No debe pagar usted hoy,  
por CALZADO para Caba-  
ro de primera calidad -

**¡¡ Hasta cosido Goodyear !!**

Para eso lo pone a la venta  
el propio fabricante en sus  
Sucursales:

URBIETA, 8 y URBIETA, 34

**Calzados TELLO**

**GRANDES REBAJAS en TODOS los ARTICULOS**

Fábrica: BARRIO ARROCA (Amara)



## DEPORTE VASCO

## El campeonato amateur de la F. G. P.

En el Moderno destacaron Jurico, Salaverria II, Aramburu e Iturain

**LOS PARTIDOS DE CAMPEONATO**  
 Público bastante, numeroso, hubo el domingo por la mañana en el frontón Moderno. Público más que deportivo, interesado en la lucha de las parejas que jugaban los partidos a mano, detalle sintomático que demuestra que el deporte, en su más pura acepción, no ha entrado todavía. Sin embargo, es consolador que, mientras los campos de foot-ball, del deporte que no es nuestro, se ven llenos, vayan llenándose nuestros frontones, donde se ejerce un deporte más viril y más completo que todos cuantos nos puedan importar del extranjero.

## EL DOMINGO

Jugaban el primer partido, a remonte, Vitoria y Navas, del Beti-Jai, contra Choperena y Almundoz, de Euzko-Gaztedia.

Desde el principio se vió la gran superioridad que ejercían los del Beti-Jai sobre sus contrarios, que tenían apuntado el tanto 9 cuando los adelantados tenían hechos ya 25 tantos.

El resultado fué «mitad y mitad». Queremos decir que el Beti-Jai se apuntó el tanto 50 cuando los contrarios no tenían más que 25.

Nada de particular ofreció el partido aparte del tanto 10, que fué muy bien peloteado.

•

El segundo partido, a mano y segunda categoría, lo jugaban Dospital y Tellería, del Loyolatarrá, contra Narro y Mendizábal, del Tolosa.

Parecía muy equilibrado el partido en la primera decena, pues se registraron igualadas en los tantos 2, 5, 6, 10 y 11, viéndose luego un soberbio tanto del delantero tolosano, Narro, que jugó mucho en el curso del encuentro y que repitió la hazaña en su tanto 17.

También Tellería, el zaguero del Loyola, estuvo muy bien.

El resultado del encuentro —que no puede ser más halagador para los vencidos tolosanos— fué de 22 los de Loyola por 20 los de Tolosa.

•

Contendían en el tercer partido Arregui y Urcelay, del Amaikak-Bat, contra Mendiá y Leguinená, del Euskalduna, en partido a mano de primera categoría.

Salieron por delante los del Euskalduna, pero alcanzados en el tanto 9 y con nuevas igualadas en los tantos 10, 11 y 12, se vieron rezagados por el juego igual y de dominio desarrollado por los del Amaikak, que llegaron al tanto 22 cuando los del Euskalduna tenían apuntado el tanto 13.

•

Por último, jugaron a mano y en primera categoría, los hermanos Echarri, del Beti-Jai, contra Guruceaga e Isasa, de la Unión Deportiva.

Este partido no tuvo ni color. El dominio de los Echarri fué absoluto y no dejaron pasar del tanto 8 a los de la Unión Deportiva.

## AYER, LUNES

Jugaban el primer partido ayer por la mañana, a remonte, de segunda categoría, Iriarte y Larumbe, de Pelota Vasca, de Irún, contra Escudero y Gurruchaga, del Beti-Jai.

Desde el primer tanto muestran la eficacia de su juego los iruneses, que llegan a sacar hasta seis tantos de ventaja sobre sus adversarios, a los que vencieron netamente dejándoles en el tanto 26 para 50.

De la pareja donostiarra debe destacarse el zaguero, que tuvo unos magníficos tantos a su favor. Los dos de Beti-Jai pusieron en su labor un gran entusiasmo, pero no podían contra la seguridad de los otros.

•

Un partido amistoso, a pala, jugaban Iñigo Andonegui y Ezquerra, de Kai-Gaín, contra Iturri y Almundoz.

En este partido, que fué muy competido, al extremo de registrarse igualadas en los tantos 1, 2, 3, 4, 12, 15, 17, 19, 26, 27, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44 y 45. Andonegui, con su zurda vigorosa y hábil, realizó un juego estupendo, muy seguro, y así pudieron verse tantos soberbios en los que intervinieron Iturri y Almundoz, que juegan mucho, particularmente el primero, que es un pálida de primer orden para esta categoría de encuentros.

Al final hubo hasta sus momentos de emoción, pues Iturri ganó hasta cuatro tantos de diferencia, a pesar de que su compañero Almundoz está desgraciado por falta de empeño. Y no se conforma Iturri con esto, sino que avanza en la ventaja.

Sin embargo, Andonegui y Ezquerra siguieron por delante y pudieron terminar el partido dejando en 46 a Iturri y Almundoz.

El último partido lo jugaron, en segunda categoría y a mano, Altuna y Eleceguí contra Balerdi y Arzac, los primeros del Beti-

Jai y los otros del Deportivo de Ategorrieta. Dominaron en este encuentro los del Beti-Jai, que ganaron el partido, dejando a los de Ategorrieta en el tanto 12 para 22.

El domingo, darán comienzo los partidos del torneo de Consolación.

## EN EL FRONTÓN MCDERNO

Con asistencia de mucho público se jugaron el domingo los dos encuentros anunciamos. Los dos partidos fueron interesantes y en ambos hubo juego de calidad por ambos.

**El primer partido.**—Lo jugaron Jurico y Salaverria II contra Mina y Zabaleta, sacando Jurico del once y Mina del once y medio. Dinero rojo 40 a 38.

Hubo igualadas en los tantos 20, 23, 24, 25 y 38. De aquí salieron por delante Mina y Zabaleta que se apuntaron el tanto 50 por 47 en que quedaron Jurico y Salaverria.

Los delanteros los dos jugaron a igualdad. Sus respectivos compañeros no pasaron de medianos.

**El segundo partido.**—Jugaban Ochotorena y Aramburu, rojos, contra Adúriz e Iturain, azules, sacando del once Ochotorena y del once y medio Adúriz.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 26.

Se registraron igualadas en los tantos 1, 4, 9, 21 y 22. De aquí se adelantaron los azules que tomaron a sus contrarios una ventaja de siete tantos (29-22). Avanzan los rezagados y consiguieron igualarse de nuevo con sus rivales a 37; nuevamente empataron a 38, 39, 40, 41, 42 y 44. A partir se impusieron Adúriz e Iturain que ganaron el partido por dos tantos.

## LOS DE AYER, LUNES

**El primer partido.**—Arce e Iturain, rojos, jugaron este encuentro contra Jurico y Salaverria II, azules. Jurico e Iturain iniciaron la jugada del cuadro once.

La «catedra» expresó sus simpatías por Jurico y Salaverria, ofreciendo momio de 40 a 30.

Anotamos empates en los tantos 1, 4, 5, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 27 y 28. De esta última igualada consiguieron tomar la delantera los favoritos de la «catedra» y seguidos de cerca

en algunos momentos por sus adversarios se apuntaron el tanto 50 cuando Arce e Iturain tenían 46.

Este partido fué muy bonito y bien jugado por los cuatro remontistas.

Tanto Jurico como Antonio Salaverria los dos rayaron a gran altura por su gran juego y por su regularidad.

De los vencidos, Arce, sin estar mal, fué el más flojo de los cuatro; su compañero Iturain jugó muy bien.

**Segundo partido.**—Jugaban Muguet y Zumeta, colorados, contra Erviti y Tacolo, azules. Muguet sacaba del cuadro once y Erviti lo hacía del once y medio.

La «catedra» se inclinó por el bando rojo, ofreciendo momio de 40 a 36.

En este encuentro no hubo más que tres igualadas, la última a 28. De este último empate se impusieron Erviti y Tacolo, y jugando los dos muy bien se apuntaron el tanto de la victoria cuando Muguet y Zumeta tenían 45.

Los vencedores los dos hicieron una gran labor, sobre todo Erviti que fué el artífice de la victoria.

De los vencidos, bien Zumeta; su compañero Muguet puso interés pero su labor no pasó de regular.

**El tercero partido.**—Este encuentro los jugaron Ameztoy y Bengoechea, rojos, contra Chacón y Marich, azules. Ameztoy sacaba del diez y medio y de medio cuadro más atrás lo hacía su adversario.

El dinero se dió por el bando colorado en proporción de 40 a 36.

Gran acierto tuvieron los «inteligentes» en la elección de favoritos. Chacón y Marich, que eran los agraciados, salieron de principio por delante para apuntarse el tanto 45, término de la pelea, cuando Ameztoy y Bengoechea tenían 38.

## EN MUNGUA

El domingo jugaron a mano Rubio y Urkay contra Egüa y Artazo, quedando éstos últimos en el tanto 16 para 22.

## EN GUERNICA

Ayer, lunes, contendieron en el frontón de Guernica, Sustarra e Irureta contra Chi-

curi y Monasterio, que ganaron a los primeros dejándoles en el tanto 14 para 22.

## EN BILBAO

El domingo jugaron en el frontón Euskalduna e Iprímero partido Chiquito de Gallarta y Quintana II contra Amorebieta II y Unamuno. Ganaron éstos últimos por dos tantos.

Luego contendieron Zárraga y Pasay contra Chiquito de Bilbao y Urzáiz, a los que ganaron los primeros por cinco tantos.

—Ayer, lunes, jugaron el primer partido Amorebieta II y Elorrio contra Zárraga y Quintana II, que ganaron a los primeros por cinco tantos.

A continuación jugaron Chiquito de Bilbao y Pasay contra Gallarta II y Villaro II.

Cuando Gallarta y Villaro tenían 49 por 44 los otros, Chiquito de Bilbao comenzó a pegar palazos eficacísimos que dieron por resultado que se apuntara su bando los seis tantos seguidos que les faltaban para terminar el encuentro, dejando, como es natural, a los contrarios en el tanto 49.

Como es de suponer también, la «catedra» sufrió un revolcón horroroso que apoyará—según algunos—las repetidas peticiones del concejal bilbaíno señor Aróstegui.

## EN PAMPLONA

Jugaron el domingo en el Euskal-Jai, Arce y Guruceaga contra Bastarrica y Aguirre, quedando éstos en el tanto 25 para cincuenta a que iba el partido.

—Ayer, lunes, jugaron Yanci e Irigoyen segundo contra Mina y Zabaleta, del cuadro de San Sebastián-Madrid, y éstos perdieron quedando en el tanto 35.

## EN VITORIA

El domingo jugaron en el Vitoriano, Echave III y Arámburu del cuadro cuatro, contra Irureta II y Uribe, del dos.

El encuentro fué tan magnífico, que la Empresa acordó no celebrar un segundo encuentro.

De cómo se comportaron Echave y Arámburu da idea el que, estando en el tanto 3 por 11 sus contrarios, consiguieron apuntarse el tanto 22, final del encuentro, con una ventaja de cuatro tantos.

Arámburu consiguió un triunfo.

**LLOYD SABAUDO**

Línea ESPAÑA - SUO AMERICA  
(VIA BARCELONA)

SUPER - TRASATLANTICO

**CONTE VERDE**

17 DE DICIEMBRE

Línea ESPAÑA - NEW YORK

(VIA ALGECIRAS-GIBRALTAR)

SUPER - TRASATLANTICO

**CONTE GRANDE**

13 DE DICIEMBRE

SERVICIOS AEREOS

LÍNEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLI

Salidas de Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 8  
llegada a Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 16:30.

Precios | Barcelona-Marsella. Liras 262'50  
Barcelona-Génova. . . . . 525'00

Agentes generales en España:

**IBERIA AMERICA, S. A.**  
Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33

Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:  
**COMPANIA ESPAÑOLA DE TURISMO**  
PLAZA GUIPUZCOA 11

- NEUTTOLINA -

TESORO DEL VESTUARIO

Limpia y deja como nuevo instantáneamente:

VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES,  
CORBATAS, MUEBLES, etc., etc.

Hace desaparecer manchas de:  
GRASA, VELA, MANTEQUILLA, PINTURA, BARNIZ, etc., etc.

De venta en San Sebastián:  
Droguería de F. Arrieta, San Ignacio de Loyola, 9. esquina a San Marcial

# FABRICA DE IMPERMEABLES, TRINCHERAS Y GABANES DE CUERO

## “El Búfalo”

La más importante, mejor surtida y que más barato vende de toda España

### Artículos directos del productor al consumidor

No existiendo intermediarios podemos vender a precios más baratos que nadie



Visite hoy mismo nuestros escaparates en

Avenida, 28 y Peña y Goñi, 3

EXPOSICION

FABRICA (Gros)

GARGANTA  
Y  
BRONQUIOS

CARAMELOS PECTORALES CENARRO  
(AL EUCLALITO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRIPÉ

CAJA, 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y DROGUERIAS DE TODA ESPAÑA

**TOS**

9 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## PRIMERA DIVISION

RESULTADOS  
REAL SOCIEDAD, 2; D. Alavés, 2.  
Arenas Club, 1; REAL UNION, 2.  
Barcelona F. C., 6; Athletic Bilbao, 3.  
Real Madrid, 2; R. G. D. Espaniol, 0.  
Racing Santander, 2; C. D. Europa, 1.

## CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G.	P.
REAL UNION .....	1	1	0	0	2	1	2
Real Madrid .....	1	1	0	0	2	1	2
Barcelona F. C. ....	1	1	0	0	6	3	2
Racing Santander .....	1	1	0	0	2	1	2
REAL SOCIEDAD .....	1	0	1	0	2	2	1
Deportivo Alavés .....	1	0	1	0	2	2	1
Athletic Bilbao .....	1	0	0	1	3	6	0
Arenas Club .....	1	0	0	1	1	2	0
R. G. D. Espaniol .....	1	0	0	1	0	2	0
C. D. Europa .....	1	0	0	1	1	2	0

Todavía es posible que Samitier cambie de camiseta, pues ayer no se alineó en Barcelona. - Diego, el antiguo elemento del Tolosa, batió en tres ocasiones al guardameta internacional Blasco. - Dos goles en los cinco últimos minutos del partido proporcionaron el triunfo a los santanderinos, que tenían el tanteo en contra. - Pobrísima actuación del Real Madrid frente al Español

## EN LAS CORTS

Barcelona, F. C., 6 - Athletic Bilbao, 3  
El encuentro entre bilbaínos y azul granas llegó hasta los topes el campo del Barcelona.

No mostró buen juego el once atlético. En cambio los catalanes jugaron con una cohesión inmejorable, dominando constantemente.

El público siguió con interés las incidencias del encuentro, comportándose con gran corrección.

He aquí cómo fueron hechos los nueve goles:

El primer tanto lo marcó el extremo barcelonista Diego, al recoger un pase cruzado de Arnau.

Vino después el empate por mediación de Iragorri, con un chut bien colocado.

El tercer gol y segundo del Barcelona lo marcó Arocha, rematando un buen centro de Sagrada.

Y terminó el primer tiempo deteniendo Llorens con mucho estilo dos chuts peligrosos de Chirri y de Unamuno.

A poco de comenzar el segundo tiempo marcó Bestit el tercer gol de los catalanes y poco después Arocha conseguía el cuarto.

El segundo tanto para el Athletic fue conseguido por Iraragorri de un chut potente y vinieron a continuación el quinto y sexto tanto de los barcelonistas. Los dos fueron marcados por el extremo derecha Diego, siendo superiorísimo el quinto, logrado en una internada de gran decisión.

En el último cuarto de hora el empuje del Athletic trajo el tercer tanto vizcaíno, marcado por Chirri.

Los equipos:

Athletic.—Blasco; Careaga, Urquiza; Garizurita, Muguerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Unamuno, Chirri, Gorostiza.

Barcelona.—Llorens; Zabalo, Mas; Martí, Guzmán, Castillo; Diego, Bestit, Arocha, Arnau, Sagrada.

Como puede apreciarse, el mago Samitier no ha formado en las filas del Barcelona. No sabemos si ello obedece a una medida previsora de los catalanes que desean tenerlo en disposición de traspaso o si es debido a que Samitier desatiendió los mandatos de su club que le ordenaba alinearse. Lo cierto es que Samitier está todavía en disposición de cambiar de camiseta antes de intervenir en los partidos ligueros.

## EN CHAMARTIN

Real Madrid, 2 - R. G. D. Espaniol, 0  
Mucho público en Chamartín, a pesar de que el Español se anunciable sin figuras.

El debut de Gurruchaga era la nota expectante.

Los primeros momentos son de presión catalana, despegando Vidal una situación comprometida con el puño y lauzando poco después Juvé, en buena posición, un tiro fuera. El Madrid, poco a poco, va entrando en juego y empieza Cabo a intervenir con gran frecuencia y acertadísimo.

Detiene un gran tiro de Gurruchaga y otros dos de Leoncito, magnífico el primero, tanto el tiro como la detención. Momentos después saca un balón comprometidísimo de los pies de Gurruchaga. El dominio del Madrid es grande. No obstante, las arrancadas españolas, por lo rápidas, son siempre peligrosas, destacando en el equipo forastero la buena actuación de Solá.

Cuando faltaba un solo minuto para finalizar esta primera parte, una mano de Saprissa, en la misma línea de "penalty", es castigada con golpe franco, que Quesada lanza hacia Olaso, y el centro de éste es rematado de buen testazo por Lazcano, logrando el primer goal.

En el segundo tiempo sustituyese a Solá, lesionado en una pierna, y sigue el juego con otros incidentes de interés. Olaso, resentido de una pierna, tampoco entra en juego. Leoncito juega retrasado.

En estas condiciones la buena voluntad de Gurruchaga y Lazcano no bastan para vencer la resistencia de los medios y defensas españolas. Triana falla en la misma boca del goal un tanto.

El españolista Muñoz, seriamente tocado, cambia su puesto con Juvé. Y a los veinticinco minutos llega el segundo goal madridista, al recoger Lazcano un buen servicio de Esparza y rematar el centro de éste, con la cabeza, Olaso, y en el trayecto Leoncito, bien colocado, desvió también de cabeza, el balón hacia la meta española.

Los equipos se alinearon así:

Deportivo Español.—Cabo; Saprissa, Moliné, Trabal, Solé, Pausas; Prat, Tena II, Edelmiro, Muñoz, Juvé.

Real Madrid.—Vidal; Torregrosa, Quesada, Prats, Esparza, Peña; Lazcano, Triana, Gurruchaga, Leoncito, Olaso.

## EN LOS CAMPOS DE SPORT

Racing de Santander, 2; Europa, 1  
Con tiempo lluvioso se celebró el partido arriba indicado. Desde el primer momento presionó en forma insistente el equipo local, pero el guardameta europeista, Florencia, en una tarde magnífica en aciertos, detuvo cuantos tiros le lanzaban los jugadores santanderinos. Por el contrario, una sola arrancada que hizo el Europa creó una "melé" ante la meta local, que aprovechó Calvet para marcar el goal europeo. Con uno a cero a favor del equipo forastero terminó el primer tiempo.

## El Campeonato nacional de Liga

## PRIMERA JORNADA

## Irundarras y castellonenses fueron quienes únicamente consiguieron vencer en campos adversarios

## SEGUNDA DIVISION

## RESULTADOS

Deportivo Coruña, 4; Sporting Gijón, 0.  
Real Oviedo, 4; Athletic Madrid, 1.  
Betis Sevilla, 2; Iberia S. C., 1.  
Real Murcia, 4; C. D. Castellón, 2.  
Valencia F. C., 2; Sevilla F. C., 1.

## CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Deportivo Coruña .....	1	1	0	0	1	0	2
Real Oviedo .....	1	0	0	4	1	2	2
Betis Balompié ...	1	1	0	0	2	1	2
C. D. Castellón ...	1	1	0	0	2	1	2
Valencia F. C. ....	1	1	0	0	2	1	2
Sporting Gijón... .	1	0	0	1	1	0	0
Sevilla F. C. ....	1	0	0	1	1	2	0
Real Murcia .....	1	0	0	1	1	2	0
Athletic Madrid... .	1	0	0	1	1	2	0
Iberia Zaragoza... .	1	0	0	1	1	4	0

El Real Oviedo remozado derrotó netamente a las mesnas de Urquijo, que se anuncian como "líder" de la competición. - Lángara marcó tres goals, agraciando su juego. - En La Coruña fué expulsado el gijonés Quirós por juego violento. - Dicen de Murcia que Cruella estuvo mal y que Capilla, del Castellón, marcó el tanto de la victoria hallándose en clarísimo off-side

## EN LA CONDOMINA

Real Murcia, 1; Deportivo Castellón, 2  
No se congregó mucho público para ver el primero de los partidos ligueros. Y eso que la ansiada visita de los levantinos del Castellón hizo que los deportistas se interesaran por el encuentro.

El partido se deslizó en medio de un criterio encrucijado.

El público protestó constantemente la actuación del árbitro catalán Cruella, quien estuvo desacertado en sus fallos.

Los primeros en marcar fueron los torasteros por mediación de Capilla en una jugada personal, empatando poco después el Murcia por mediación de Antoñito, y antes de terminar el primer tiempo Capilla, en una clara fuera de juego, fúsil el goal de la victoria.

Durante la segunda parte el criterio aún fué mucho mayor. Se jugó muy suavemente y el público reclamó tres "penalays", sin que Cruella concediese ninguno.

## EN MESTALLA

Valencia F. C., 2; Sevilla, F. C., 1  
En el primer tiempo el Valencia se impuso por jugar con más brios y entusiasmo que sus contrarios, pero en cambio el Sevilla deleitó a los aficionados con un juego de gran técnica y mucha fantasía.

Un goal marcó el Valencia en este primer tiempo al rematar Navarro un buen centro de Torrealdeflor.

En la segunda parte el juego fué más nivelado, con ligera presión andaluza. Marcó el segundo goal el Valencia, los nueve minutos, en una internada de Conde, que recogió valientemente un pase de Navarro, y en las postimerías del encuentro el jugador sevillano López, interior izquierdo, marcó el goal andaluz.

## EN TEATINOS

Real Oviedo, 4; Athletic Madrid, 1  
El debut de los oviedenses en la Liga ha sido en Oviedo extraordinario júbilo. Se desearon un buen montón de miles de duros para alentar el equipo y parece ser que se ha conseguido.

Los del Real Oviedo se enfrentaron con los del Athletic madrileño, equipo que se anuncia como "líder" de la segunda división, y sin embargo los asturianos lograron dominarlos y ganarles netamente el partido.

Los refuerzos del Oviedo han destacado el guipuzcoano Langara, que marcó tres de los cuatro goles que hizo el Oviedo.

El primer tiempo concluyó con un goal por cuenta a favor de los asturianos.

En la segunda parte, mientras el Oviedo hacía otros tres goles, el atlético Cuesta marcaba el cuarto de los madrileños.

## RIAÑOR

Deportivo Coruña, 1; Sporting Gijón, 0  
El juego de los gijoneses defraudó por completo. Dominó durante toda la primera parte el equipo local llegando al descanso con el empate a cero, gracias a la buena actuación del trío defensivo gijonés.

La segunda parte tuvo las mismas características que la primera, y a los veinticinco minutos Chaco, de cabeza, remató un centro de Rubio, logrando el goal de la victoria. A la media hora de juego hubo un incidente entre Chaco y Quirós, siendo expulsado el gijonés Quirós por agredir a su contrario.

## EN SEVILLA

Betis Balompié, 2; Iberia S. C., 1  
En medio de violencias jugaron béticos y aragoneses.

El primer tiempo concluyó con empate a cero a pesar de que los del Betis hicieron mejor juego que los del Iberia.

En la segunda mitad continuó la presión sevillana y fruto de ella fueron dos goles conseguidos por Aranda.

Cuando ya el "match" estaba en sus últimos minutos Tomás marcó el tanto del Iberia.

El partido finalizó con el resultado de dos por uno a favor de los andaluces.

## Adrien Grabilon

## CONTRATISTA

## — SUCESOR DE DERBOULLE —

Viteri, 22 RENTERIA (Guipúzcoa)

## CONSTRUCCION DE HORNO

DE TODOS LOS SISTEMAS Y ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS REPARACIONES EN GENERAL

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla ORG. piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman, Swan, Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco.

San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

## Copias a máquina

y al multicopista de toda clase de documentos. Enseñanza de mecanografía. V. de Vega.—Fuenterrabía, 3.—Telf. 14-048.

Los oradores y cantantes de más fama, reparan la fatiga de su garganta con

## PASTILLAS CRESPO

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

9 de Diciembre

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Dois días de fiesta y dos días de quietud absoluta en nuestro puerto mercante, en el que no se trabajó ni se registró movimiento alguno de buques mercantes.

## LA PESCA

También en el puerto pesquero se registró calma absoluta. El domingo por guardar el compromiso de la fiesta dominical y ayer porque las condiciones del tiempo, quizás, no lo permitieran, las embarcaciones menores de nuestro puerto no se hicieron a la mar.

En el muelle de la Jaraña, que cuando hay pescado registra gran tráfico y mucha animación, en estos dos días sólo se han visto paseantes que se dirigían o volvían del Paseo del Príncipe, o mujeres pescaderas que alrededor de unas cajas o de una tina jugaban a las cartas.

Los vapores de arrastre también han registrado en estos días un notable descenso en el producto de sus caladas.

**En la Pescadería.** — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 5,951 kilos, a 5 pesetas el kilo; merluza mediana, 4,292, a 3'80 la grande y 3'40 la pequeña; pescadilla, 0,842, a 2'60 la de bou y 1'65 la de pareja; gallos, 759, a 2'30; besugo de anzuelo, 25, a 4; besugo de arrastre, 21, a 3'75; bacalao fresco, 57, a 2'45; cabras, 172, a 1'30; congrío grande, 402, a 2'80; sapo, 3,345, a 1'70; chicharro grande, 1,057, a 0'90; panchos, 300, a 1'80; ordinarios, 2,646, a 0'55; langosta, 30, a 1'12; angula, 622, a 7'85; almeja, 520, a 2'10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'23 de la madrugada y a las 5'48 de la noche.

Bajamar: A las 11'44 de la mañana y a las 12'27 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1019'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 8'4.

Humedad: 83 por 100.

Tensión del vapor de agua: 9'2 milibares.

Dirección del viento: Sur-Suroeste.

Velocidad: 2'5 metros por segundo.

Nubosidad: 3 décimos.

Idem mínima: 6'7.

Idem sobre hierba: 5'2.

Recorrido del viento: 476 kilómetros.

Insolación: Nada.

Evaporación: 0'7 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Son tantos los errores de transmisión que registran los telegramas recibidos, que se hace difícil precisar la situación atmosférica con certeza. La depresión que el domingo abordaba las costas de Irlanda y que causó por la tarde chascos algo fuertes del Noroeste en el golfo de Vizcaya, está hoy (ayer, lunes) sobre Escocia; las altas presiones residen al Suroeste de España.

En el Cantábrico alternan los claros de la noche con algunos chascos y en la mar, marejada.

Tiempo probable: Viento del Sur pasando cuarto cuadrante, moderado. Claros de la noche y algún aguacero. Marejada. Ligera brisa de fondo. — DOPORTO.

## Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendado para familias. Mucho sol y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castelar.

El dueño, Emiliano Real. — VALENCIA.

## Clasificación y liquidación

## Averías marítimas

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

## Las Bolsas

## Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	70,50
Exterior 4 % .....	84,00
Amort. 4 % viejo .....	76,00
" 5 % 1920 .....	90,40
" 5 % 1926 .....	100,00
" 5 % 1927 exento .....	99,95
" 5 % 1927 con imp. ....	82,40
" 3 % 1928 .....	69,25
" 4 % 1928 .....	85,75
" 4 1/2 % 1928 .....	91,00
" 5 % 1928 .....	85,00
" 5 % 1929 .....	99,75
Deuda Ferroviaria 5 % .....	99,00
Bonos oro 6 % .....	155,00
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	92,00
" " 5 % .....	97,55
" " 6 % .....	110,25
" Argentinas 6 % .....	3,27
ACCIONES	
Banco España .....	593,00
Central .....	95,00
Hisp. Americano .....	246,00
Esp. Crédito .....	399,00
Hipotecario .....	452,00
Esp. Rio Plata .....	197,00
Duro Felguera .....	101,25
Tabacos .....	229,00
Minas del Río .....	55,00
Ferrocarril del Norte .....	555,00
M. Z. A. .....	50,00
Metro Alfonso XIII .....	18,00
Azucareras .....	74,00

## BOLSA DE PARÍS

## FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	281,50
Deuda Francesa 3 % .....	86,65
" 4 % 1918 .....	101,00
" 5 % 1920 .....	134,80
" 6 % 1920 .....	101,55
" 6 % 1927 .....	15,00
ACCIONES	
Banco de Francia .....	206,55,0
Crédit Lyonnais .....	276,00
Banco Francés Rio Plata .....	950,00
Ferrocarril M. Z. A. .....	132,50
Pirotto ordinarias .....	386,00
De Beers .....	631,00
Goldfields .....	140,00
Tharsis .....	434,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919 .....	622,00
" 6 % 1923 .....	557,00
Fer. Norte España 3 % 1. ....	979,00
" M. Z. A. 3 % 1. ....	921,00
Pesetas .....	283,00
Libras .....	125,57
Dollars .....	25,4475
Liras .....	135,40
Belgas .....	555,25
Suizos .....	495,00
Reichsmark .....	607,25
BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	61,00
Consolidado 2 1/4 % .....	

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	70,20
Amortizable 5 % 1927 .....	99,30
Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	95,25
ACCIONES	
Banco de Bilbao .....	2125,00
" Vizcaya .....	469,00
" Urd. Vascongado .....	260,00
Sota y Aznar .....	1100,00
Naviera Mundaca .....	100,00
" Guipuzcoana .....	115,00
" Vascongado .....	4'00
Marítima Nervion .....	725,00
" Unión .....	215,00
Euskalduna .....	645,00
Ferr. del Norte .....	555,00
" M. Z. A. .....	501,50
" Vascongado .....	660,00
" Santander-Bilbao .....	639,00
" De La Robla .....	690,00
Altos Hornos .....	169,50
Basconia .....	1220,00
Sid. Mediterráneo .....	104,00
Babcock Wilcox .....	124,00
Constructora Naval .....	115,00
Hidroeléctrica Ibérica .....	877,50
" Española .....	249,00
Unión Eléctrica Vizcaina .....	942,00
Electra de Viesgo .....	730,50
Minera Dicido .....	1009,00
" Sierra Menera .....	119,00
Setolazar .....	187,10
Minas .....	500,00

## "LA VOZ" EN EIBAR

## LA MASA CORAL DEL ENSANCHE

El concierto que en el Frontón Astelena dió el domingo la Masa Coral del Ensanche con la cooperación del grupo de espaldanza de la Juventud Vasca de la misma villa de Bilbao, no fué tan favorecido por el público como se merecía.

Los artistas cantaron admirablemente, viéndose desde los primeros compases el dominio que tiene la masa. Un conjunto muy bueno, sobresaliendo la cuerda de bajos.

Las obras que interpretaron gustaron mucho al auditorio, sobre todo "Festara" y "Goizeko-izarra".

Los "espaldantazaris" que ganaron el primer premio en la fiesta tan simpática que se celebró el 29 de junio en el circo taurino de esta villa, gustaron extraordinariamente, cosechando muchos aplausos.

Terminada la fiesta, los artistas todos y sus acompañantes se trasladaron al restaurante de Florencio Elorza ("Quipuiza"), donde se celebró el banquete.

## DEPORTE VASCO

Con un lleno "hasta los topes" se jugaron en el Frontón Astelena los dos anuncios partidos de pelota a mano. Contendieron en primer lugar Echave III y Artamendi II (rojos), del tres, contra Irureta II y Chapasta (azules), del uno y medio.

La cátedra se inclinó por el bando Echave-Artamendi y ellos, después de igualarse en 1, partieron con la iniciativa, adquiriendo cuatro tantos de ventaja sobre sus adversarios. Al fuerte tren y violento peleote de los favoritos, respondieron también con gran entusiasmo Irureta y Chapasta, registrándose empates a 5 y 8.

Los "inteligentes", que tienen el don de equivocarse, no obstante ballarse los bandos iguales en el tanto, daban un momio crecidísimo por sus "aliados".

Encoraginados Chapasta e Irureta y haciendo el primer gala de su inteligencia pelotística, se afanaron de la cancha. Empezó a pegar fuerte, con esa violencia peculiar el zurdo, con efectividad en el tanto. Chapasta cuidaba todo, dirigía la pelea con tanto acierto y pleno de facultades y con tal entusiasmo, que colmó el marcador dejando a los que fueron favoritos de la cátedra Echave y Artamendi en el tanto 13.

Tenemos que citar el tanto 13, que consiguió Echave de una lucidísima dejada en el "choko". Después de haber replicado varias veces tanto Irureta como Chapasta.

—Después contendieron Murua II y Cortabitarte contra Gastesi y Chiquito de Durango. La victoria fué para Murua y Cortabitarte, que se complementaron admirablemente, distinguiéndose el joven zaguero Cortabitarte. Ganaron por siete tantos de diferencia para 22, a que iba la pelea.

Ayer, festividad de la Inmaculada, se celebraron dos interesantes partidos en el Astelena. En primer lugar jugaron Peru y Artazo (rojos), del cuadro tres, contra Ulacia y Atano II (azules), del dos. El dinero 20 a 12 por los favoritos, que se apuntaron los siete primeros tantos, aumentando el momio.

Luego colocáronse en 12 por 3 y el dinero se ofreció 20 a 3. Los rezagados dieron un avance y se colocaron en el tanto 8, no consiguiendo apuntarse sino otro más, cuando Peru y Artazo llegaban al tanto 22, final del partido.

—Luego salieron Echave V y Echániz I (rojos), del tres, contra Gurruchaga y Bojas (azules), del uno. El dinero 20 a 12 por los rojos.

Igualáronse a 1, 2 y 5, saliendo por delante los rojos, que llegaron a hacerse siete tantos seguidos. A esta altura (12 por 5) el dinero 20 a 1.

Bojas cargó el juego a Echave y consiguió alcanzarles en el tanto 12, sucediéndose nuevas igualadas a 13, 14 y 15. Bojas, tras este empate, se apuntó el 17. El dinero entonces se ofreció por los azules. Nuevas igualadas a 17, 18 y 19, haciendo Gurruchaga los tantos 20 y 21. Colocados en 21 por 19, al recoger Gurruchaga una pelota tirada por Echániz al rincón, sufrió una caída, fracturándose la clavícula izquierda.

9 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR DISPERCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,20 PESETAS --

**AGENCIA AYALA:** Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 43.408.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**A QUIEN TOCARA EL "GORDO"?** Por si acaso, el "Paraíso". Urbieta, 13, regala lotería en el número 6.216.

**BAR,** se traspasa, muy concurrido, por no poderlo atender, renta económica. Razón: "Artola-Enea".—PASAJES.

**CAMBIARIA** por terreno, caserío o villita, casa en Loyola, de planta baja y 3 pisos. Razón: P. Colón, 4, bajo. Teléfono 1-20-33.

**CAMIONETA** "Citroen", en buen uso, se vende. Informarán: Gamón, 8, tienda.—RENTERIA.

**CAMIONETA** de 800 kilos 11-HP., por cambio por otro coche, vendo en 2.600 pesetas. Razón: Paseo Colón, número 4.

**CAMISETAS** punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropas de abrigo; los mejores precios, en "El Paraíso". Urbieta, 13.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-64.

**CASA** planta baja, 3 pisos, en Loyola, puede adquirirse con 15.000 ptas. en otro valor. GIMENEZ. Paseo Colón, 4. Teléfono 1-20-33.

**CASA PARTICULAR.** sitio céntrico, cedo cuartos para habitación y oficina. Teléfono número 10-2-84.

**CASA VIAJEROS.** Vda. de Jáuregui. Espléndidas habitaciones, trato esmerado, ascensor y baño. Loyola, número 3, primero.

"CITROEN" 10-HP., torpedo, perfecto estado, para particular o camioneta, védese en pesetas 2.500. Paseo Colón, 4.

**CLARA URANGA.** Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene" segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

**COMERCIANTE,** doce años establecido, desea piso soleado, cuatro o cinco piezas. Avisar al teléfono 1-29-15.

**COMPRA** sierra cinta de ocasión, en buen estado. Dirigir ofertas a Usandizaga número 7, segundo, derecha.—ALEJANDRO.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

**COMPRO** automóvil de ocasión 6 u 8-HP., poco precio. Dirigirse por escrito Cipriano Larrañaga, 14; señor Gaviria—IRUN.

**COMPRO** coche cerrado 7 u 8 caballos, buen uso, precio módico; pago al contado. PABLO ROBRES. comercio en Haro.—LOGRÓN.

"CHEVROLET" de cinco asientos con uso de 7.000 kilómetros sólamente, se vende. Razón en esta Administración.

"CHEVROLET" 4 cilindros camioneta trabajando, védese en 3.250 pesetas. Jiménez. Paseo Colón, 4.

**DRUGERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**ESTUFAS** para serrín. La mejor calefacción y la más económica. Almacenes "El Cando". Elcano, 6.

**FELIX HERAS.** Sastre cívico militar. Garantía absoluta en todos los encargos como lo tiene acreditado. Miracruz, 17, sastrería.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.

**FRANCES.** Clases colectivas, 10 pesetas mes. Horas para tratar de dos a cuatro tarde. Narrica, 27, primero, izquierda.

**GERENTE** para hotel, se necesita. Inútil presentarse sin aptitud y buenas referencias. Informarán en esta Administración.

**GRAMOFONOS.** Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

**GRAMOFONO** con nueve discos, 80 pesetas; portable, nuevo, 80 pesetas; discos a cuatro pesetas. Roldán.—PASAJES.

**GRAMOFONOS** desde 150 ptas., buenas marcas; discos y relojes; todo a plazos y contado. Easo, C, quinto (hay ascensor).

**GRAN OCASIÓN.** Se vende muy barato un bonito gabinete. Gran Vía, letra A, cuarto (esquina Ategorrieta).

**HACEN FALTA** toneleros que sepan bien su obligación, serán bien retribuidos. Iturgaiz y Morediano.—PASAJES.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la surremación en esto. "Petit Paris". Unica. Urbieta, 39.

**JOVEN,** desea aprender oficio relojero; pagaría aprendizaje mensual; horas, de 7 a 9 o de 10 a 12 noche. Dirigirse a A. M., a LA VOZ

**LOS PARAGUAS** que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso" Urbieta, 13.

**MALETAS,** baúles, maletines y toda clase artículos de viaje. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos. enorme surtido. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**MUCHACHA** para todo se necesita en "villa Shantien", Ulía, 8 (junto al Matadero).

**MUEBLES.** Gran lote. Dormitorio tres cuartos y comedor, completos, mil pesetas; somiers, mallas. Urdaneta, 4, ANGLES.

**NECESITO** muchachita joven para recados y ayudar, sólo por las mañanas, por desayuno y dormir. Birmingham, letra H, 3º, Ducha.

**OBREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit Paris". Urbieta, 39.

**OCAZION.** Vendo radio-receptor eléctrico, sin estrenar, equipo fonográfico, en 500 pesetas menos de su valor. Razón: Tf. 13.685.

**PANOS** para abrigos, de gran moda, a 850 metro, en 1'40 centímetros de ancho. "El Paraíso". Urbieta, 13.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PERDIDA** broche. Se gratificará su entrega por ser recuerdo de familia, en la calle del Príncipe, 22, primero, izquierda.

**PETIT PARIS** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.

**PETIT PARIS** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

**PIANO.** Aguirre invita a ver el soberbio piano "Kastner" regalado al Conservatorio. Entrada libre. Elcano, 4, primero.

**PIANO.** Aguirre paga 200 ptas. al mes casa y almacén pianos; otros pagan 2.000. ¿Quién puede dar baratos los pianos? Elcano, 4.

**ROBOS,** incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**SASTRE** económico. Trajes a medida; vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4 segundo, 2 (Gros).

**SE ALQUILAN** dos hermosos gabinetes exteriores. Se desean huéspedes económicos. Se limpian trincheras. Easo, 12, 4º, izquierda.

**SE ALQUILAN** pisos soleados desde 70 a 95 pesetas (junto al frontón Jai-Alai). Para tratar: Usandizaga, 27, quinto, izquierda.

**SE ALOUILA** piso soleado, cuatro habitaciones, baño, cocina, ascensor. Zabaleta, número 14, portería.

**SE DESEA** comprar un piso pequeño en la capital. Informes: Fuenterrabía, 15, quinto, A. Berzuza.

**SE LIMPIAN** trincheras, trajes de caballero y señora en 24 horas, a 4 y 4'50. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** chica para todo, poca familia. Padre Larroca, número 3, bar "La Estrella". Barrio de Gros.

**SE OFRECE** cocinera interina por horas o todo el día, dormir en su casa, sabiendo bien obligación. S. Francisco, 20, 4º, Ducha.

**SE OFRECE** chofer con carné de 1º, para dentro o fuera de la capital. Escribir a iniciales G. M., a esta Administración.

**SE OFRECE** mujer joven para quehaceres de casa y repasar ropa; se admiten huéspedes económicos. Razón en esta Admón.

**SE OFRECE** muy buena modista, a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

**SE OFRECE** persona muy entendida en química, oficina, dibujo y francés, inmejorables referencias. Razón: Teléfono 61-73.

**SE TRASPASA** la acreditada pensión "La Azpeitiiana", en buenas condiciones, por no poderla atender. Informes: S. Martín, 49, 1º.

**SE VENDE** piso céntrico, alquilado, rentando libre de todo gasto 7 por ciento. Razón en esta Administración.

**TRAJES** a 3 ptas. se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**VENDESE** ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, modelo corriente, y escribir marca "Royal". San Martín, 6, entresuelo.

**VENDO** terreno sobre la ciudad, a un paso de la Concha, propio para una villita. Informarán en esta Administración.

**VENDO** una máquina de coser "Singer", en 65 pesetas. Loyola, 24, portería.

**ZAPATERIA** González. Mediasuelas y tacones crepé, caballero, 7 ptas.; idem, Sra., 5; calzado suela, gran rebaja. San Martín, 56.

**500 MODELOS** diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**FRONTON MODERNO.** Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Salaverría y Aramburu contra Izaguirre e Iturain; segundo, Ochotorena y Bengoechea contra Aduriz y Marich.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy, a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y media noche. La comedia "Adios, Mascota" y la cómica "La danza macabra".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Temporada de cine sonoro. A las cinco, siete tarde y diez y cuarto noche. Últimas proyecciones del drama histórico "El Arca de Noé".

**SALON MIRAMAR.** — Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y diez y cuarto de la noche. Proyectándose "Revisa Paramount núm. 74", "Periquito toca la guitarra" y "La Francesita", siete partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche.

**TEATRO TRUEBA.** — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.** — Sesiones de cine continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche.

**DANCING LA BOMBILLA.** — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.** — Todas las noches grandes festivales de cabaret actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

## Burdeos

**GRAN TEATRO.** — Todas las noches funciones de ópera y ópera cómica con matinée domingo.

**TEATRO DES BOUFFES.** — Sábado 13 domingo tarde y noche, lunes noche, "Princesse Czardas", ópera moderna en cuatro actos.

**TRIANON.** — "Le Scandale", comedia dramática en tres actos, con el señor Berlioz, de L'Odéon.

**APOLLO.** — Del 8 al 16, Andrée Turcy y su compañía.

**OLYMPIA GAUMONT.** — "Les quatre del Infanterie", gran film de la guerra, y actualidades habladas.

**FRANÇAIS PARAMOUNT.** — "Atlantis", gran film dramático, y sobre escena una atracción. Actualidades habladas.

**FEMINA PATHÉ NATAN.** — "L'Arlesienne", gran film dramático, con una atracción, e "Imágenes de África", documentario.

**INTENDANCE.** — Segunda semana de "Maman Co-libri", film dramático.

**GALLIA PALACE.** — "Derrière la rampe", film dramático. Sobre escena, una atracción.

**COMEDIA.** — "La cité tentatrice", comedia, y "Au temps de la mort", film dramático.

**VARIETES** — "La Revanche du Maudit", film dramático.

## Academia de Forte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

**BUEN PASTOR.** 11,

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

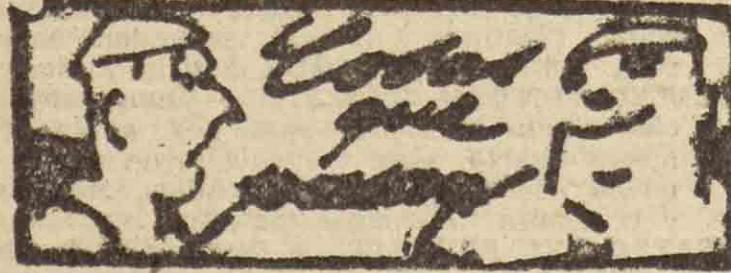
DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Parece que va cediendo algo de la enfermedad. Por lo menos, la fiebre ya ha cedido. Ya no se da por inminente el desarrollo del fantástico plan que oficiosamente largó la Comisión de Obras o por lo menos alguien de la Comisión de Obras que está preparando "el terreno". Con estos proyectos de obras, de ventas de edificios, de construcciones de otros, etc., etc., todos los cuales datan de muchos años y han sido manoseados por muchas comisiones de obras, ocurre lo mismo que con las llamadas "carreteras electorales", famosas en toda España, y que servían de propaganda electoral del candidato encasillado. En cuanto se hacía la elección, se guardaban los aparatos de medir y los banderines... y hasta otra vez.

Los fantásticos proyectos de obras han habido que retirarlos antes del período electoral, porque al confesionarse los presupuestos han chocado con las impurezas de la realidad.

Ahora se ha vuelto la mirada a un proyecto "del que nadie se ha acordado". De la reforma completa del Matadero.

Vamos a pasar por alto eso de que era proyecto dejado al margen. Todos los lectores de esta sección saben las veces que en ella ha aparecido y las veces que hemos dicho que teniendo cantidad consignada en el famoso presupuesto "de los seis millones", esta era la hora en que ni siquiera está hecho... ni un proyecto de estudio.

De esto sí que debe preocuparse la Comisión de Obras y después todo el Ayuntamiento! Hace muchos años que el Matadero de Gernoriña es insuficiente para las necesidades de San Sebastián. De ello han venido convenciéndose todos los concejales que han pasado por el Ayuntamiento, con un poquito más discernimiento que pasan las maletas y los baules por los andenes de las estaciones de ferrocarril.

Buena prueba de la verdad de lo que decimos es esa consignación presupuestaria que figura desde hace algunos años en ese Presupuesto verdaderamente extraordinario. Un Ayuntamiento de la Dictadura, que presidió el señor Elósegui, quiso acometer el problema bien construyendo uno nuevo o bien ampliando el actual y hasta variando su actual orientación; pero no se pasó de consignar una cantidad, que por lo demás sería la inicial.

Exactamente igual que se hizo con la reconstrucción de San Telmo. Pero el Matadero ha sido más desafortunado.

En el Ateneo Enciclopédico Obrero dió días pasados una conferencia el ex diputado provincial don Constantino Artiz, que durante su breve actuación en la Santa Casa Provincial contrajo dos relevantes méritos: no doblegarse a los mandatos del representante de la Dictadura y hablar muy claro y muy recio. Por eso lo querían de allí.

La conferencia que el señor Artiz dió en la tribuna del Ateneo Obrero fué repetición de la que dió en pleno salón de sesiones de la Diputación y que después de estar impresa no se pudo publicar.

Habló de los despilfarros que en el Urola llevó a cabo una Diputación que no es la actual, aunque de la actual forman parte no pocos de los primates de aquélla, y habló de lo que ocurría y viene ocurriendo en la imprenta provincial, que puede muy bien ser causa de algún disgusto.

De algún disgusto, que no se quiere evitar, y de más de un despilfarro que por lo visto se quiere que perdure, para no molestar en lo más mínimo a quien demuestra tener más poder que los mismos diputados.

Porque éstos, o por lo menos algunos de éstos, están perfectamente enterados del malestar que reina en el personal de la imprenta provincial, por las desconsideraciones de que son objeto, malestar que necesariamente tiene que dar sus frutos, y sin embargo de conocerlo, no ponen manos en ello. Algun día será...

No podemos menos de consignar nuestra intima satisfacción, ya que al problema hemos dedicado muchos litros de tinta y unas cuantas toneladas de cuartillas. ¡Lo del Hospital ha comenzado a marchar desembarazadamente hacia una solución!

No es la solución "grande", la definitiva para unas cuantas centurias, pero al lado de la angustiadora situación actual es una solución que estimamos muy satisfactoria.

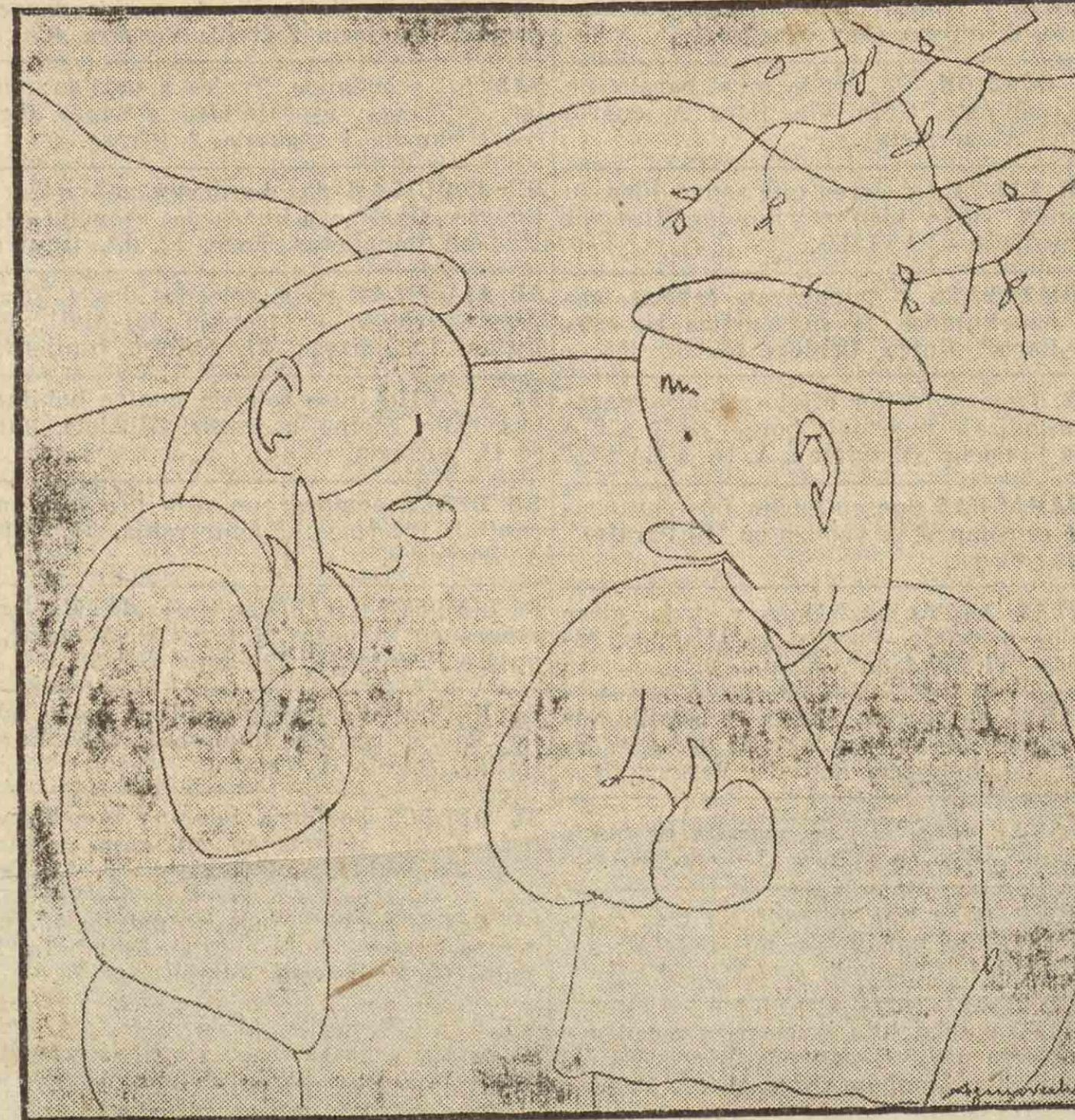
Después de unos cuantos años de no quererse dar por enterados del conflicto; después de consentir que en el Hospital se diese muchas veces el bochornoso caso de no tener una cama disponible y de decir a los enfermos "vuelva usted mañana", ha llegado el momento de poder dar por terminada la primera parte de la obra. La primera, que ha sido la más interesante y la más difícil.

¡Qué de resistencias pasivas y qué de "cazurriñas" ha habido que vencer para llegar a donde se ha llegado! Desde nombramiento de comisiones que no se reunían... porque no querían reunirse, hasta "condicionales" para acceder a un dictamen. Algunos hospitales municipales de la provincia tienen no poco que agradecer a la mala situación en que la Diputación había colocado al Hospital municipal de San Sebastián.

Pero dejemos ya lo desagradable, puesto que ha pasado, y ciñámonos a la satisfacción que ha de producir a todos la solución que se ha encontrado. ¡Que no es la mejor? Naturalmente. Pero es que lo mejor es enemigo de lo bueno. Levantar un hospital de nueva planta, como tienen que ser hoy los hospitales modernos, derribando el actual o destinándolo a almacenes municipales, habría sido el ideal. Pero para llegar a la realización de ese ideal hubiera habido que saltar por encima de muchas dificultades, no siendo la menor la dificultad económica.

Aprovechando el hospital actual y con la ampliación proyectada en los terrenos contiguos, todos o casi todos de propiedad de la Junta de Beneficencia, hay solución para muchos años, aunque la ciudad siga creciendo en la misma proporción que en estos últimos veinte. No volverá a darse el triste espectáculo que tantas

## GANSADA



—No oigo bien. ¿De qué será eso?

—Eso? Del oído

## TEATRO VASCO

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Querido amigo: En apoyo de su "creencia" de que los creadores del teatro vasco fueron Marcelino Soroa Lasa, Victoriano Iraola y aún me atrevería a nombrar a alguno más, me permito acompañar unas cuartillas copiadas del "Diario de San Sebastián" número 1.292, segunda época, año IX, sección "Paréntesis".

Lejos de mi ánimo el querer molestar al señor Alzaga, a quien aprecio como amigo y admiro como vate euskaro, pero creo conveniente aclarar el error padecido por la Comisión organizadora del homenaje a don Toribio Alzaga, aportando datos fehacientes sobre la paternidad del teatro vasco.

Gracias anticipadas de su amigo  
Ille Zuri Bat.  
San Sebastián, 8-12-930.

### TEATRO VASCO

Sr. Director del "Diario de San Sebastián".

Querido amigo: Como asunto de actualidad y dada la importancia que de día en día va adquiriendo no solamente en la Euskal-Erría, sino en la Europa entera, el estudio de nuestra hermosa, rica, querida lengua euskara, me tomo la libertad de dirigirle para la interesante y amena sección literaria que con tanto éxito ha inaugurado usted en su ilustrado periódico con el título de "El Paréntesis", la siguiente carta que Mistral, gloria inapreciable del "Renacimiento" del Mediódia, el insigne vale de Marsella, ha dirigido al autor de la primera obra dramática euskara representada en escena con gran aplauso, nuestro común amigo don Marcelino Soroa Lasa, carta que aun exponiéndome a cometer una indiscreción amistosa, me decide a publicarla aprovechando la ocasión de haberme suplicado su traducción más literal posible, pues de otro modo jamás hubiera podido vencer los exagerados extremos de su modestia, y la publico (confiando me dispense) para ver si de este modo se despierta el entusiasmo que todo pecho vascongado siente al vislumbrar los espaciosos horizontes que se presentan ante las imaginaciones privilegiadas, pues sabido es que el teatro se contribuye más directamente que por cualquiera de los demás medios a reformar las costumbres o conservarlas, fijando la manera de ser peculiar a cada país, pues los espectáculos afectando vivamente a los sentidos, ejercen la mayor influencia en el ánimo; y si tanto han logrado con sus dialectos Cataluña y Valencia merced a sus laudables esfuerzos y constancia creando teatros que se nutren de obras propias en sus respectivos dialectos. ¿Qué no debe intentarse hacer con nuestra hermosa y primitiva lengua que solamente desconociendo se deja de admirar, provocando mayor entusiasmo, cuando más se penetran sus innumerables bellezas?

Salgamos, pues, de este bochornoso letargo. Hora es ya de que cada cual a medida de sus fuerzas, destine, como exclama el señor Soroa, censuras—pocas veces tan justas—ha provocado. Ahora bien: convenidas las bases entre la Diputación y la Junta de Beneficencia; sancionadas por las Corporaciones provincial y municipal, es de esperar que hayan cesado las dilaciones, y que pronto comencaremos a caminar hacia la realización de las obras.

Que se vea pronto que estamos ante un hecho tangible! —GORROCHA.

desde un grano de arena, nunca despreciable, hasta la piedra de más quilates para el grandioso edificio del Renacimiento de la lengua euskara.

La carta a que me refiero, a la letra, dice así:

"Maillane (Bocas del Ródano) Francia, 16 de abril de 1882.

Sr. D. Marcelino Soroa Lasa.

Apreciable señor: Grata ha sido mi satisfacción al recibir su comedia en bascuena que ha tenido usted la amabilidad de regalarme, y muy reconocido le estoy aún todavía más de la entusiasta dedicatoria que le acompaña.

Aunque desconozco vuestra veneranda y célebre lengua me asocio fraternalmente al movimiento de Renacimiento, del cual vuestro "Antón Caicu" es uno de sus más poderosos y brillantes síntomas, y en nombre de la Felibresia provenzal, estrecho la mano estusiasmado a los hermanos ultramontanos que como nosotros, luchan para salvar su genio nacional y levantar la lengua y el honor de su raza.

Los bascos, si es que no me equivoco, son los descendientes de los antiguos Iberos.

Nosotros somos los hijos de los Ligurios. Estas dos razas se unieron en la antigua edad por tratados y vínculos de sangre y la historia nos enseña que los Ibero-Ligurios ocuparon las costas del Mediterráneo anteriormente a los Celitas.

Sus fraternales deseos me recuerdan a aquellas antiguas alianzas y puesto que la lengua de "OC", por medio de sus dialectos va a mezclarse con el euskaro en los valles pirenaicos nuestro mediado "Roman" (que fué euskaro también en la Gasconia) no puede menos que simpatizar con entusiasmo al contemplar vuestro Renacimiento.

Recibid, querido señor, mis más cordiales y afectuosos recuerdos. — F. Mistral. "Proverbio bearnés".

"Bearnés e basco s'entenin en jouant d'eu flasco" (Los berneses y los bascos se entienden bien juntos).

Creo cumplir con un deber de verdadero bascogando al dedicar estas líneas al Serafín Pittura euskaro, al primer autor e iniciador del teatro euskaro, como con tanta razón le aclaman sus entusiastas cartas de felicitación los eminentes bascófilos don Luis de Iza y Aguirre, el excentífico señor don Pedro de Egafia, don Felipe de Arese y Beitia y otros insignes vales gloría de la Euskal-Erría y de la actual naciente y vigoroso Renacimiento Euskaro.

Termino esta carta, amigo director, haciendo votos para que el tierno y sentimental poeta señor Soroa se decida a trabajar con fe y entusiasmo en el Parnaso euskaro, como acaba de aconsejarle muy encarecidamente en una bellísima carta en versos euskaros el sabio y eminente jesuita R. P. José Ignacio de Arana.

Su afectísimo amigo.

Pedro Manuel de Soraluce.

Usurbil de Belmonte, el 22 de abril de 1882.

P. D. Escritas las precedentes líneas, tengo la vivísima e inapreciable satisfacción de acompañarle a usted, mi querido amigo director, la carta con la que a última hora me he visto inmecida y altamente honrado, escrita toda de su puño y letra, en castellano; carta, tanto más estimable cuanto que su insigne autor, ilustre por excelencia e inmortal vale del siglo XIX, se encuentra por desgracia agobiado por el peso de sus ochenta y dos años; autor coronado en vida, admirador constante y entusiasta desde la

## FANTALIA

SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

9 DICIEMBRE 1900. •• La Sociedad Anónima "Aguas y Balneario de Cestona" había designado su nuevo Consejo de Administración, integrado por los señores don Vicente Alonso Martínez, D. Augusto Comas, marqués de Seoane, don Leonardo Moyúa, don Juan Antonio Isasi, don Juan Echarte y don Teófilo Benard.

•• Se trataba de la creación de un nuevo orfeón, denominado "Gu-Gera", compuesto de veinticuatro miembros, y un articulista de LA VOZ DE GUIPUZCOA protestaba diciendo que ya había dos orfeones y que ello no serviría más que para desmor.

•• Como era domingo, hubo las mismas diversiones que el día anterior. Concierto en el Bule, estrenándose una mazurca de Larriquet; baile en la plaza de toros, pero sin novillos embolados; baile en el Circo y baile en el Teatro Colón. ¡Oh joven que vas bailando!...

•• Una Compañía de opereta francesa que se encontraba en Bayona, se proponía venir dos días después a San Sebastián para dar una sola representación, y ésta de la opereta "Le petit duc" (luego "El Marquesito").

•• Meteorológicamente fué un día gemelo del anterior, si bien por la tarde hizo más frío y por la noche heló. Se suponía que el mucho frío era el que salvaba de la lluvia.

•• En el sudeexpreso marchó a Madrid el Maharajá de la India inglesa, que tanto había llamado la atención, con su esposa, sus hijos, secretarios y servidumbre. Por la tarde habían estado en Igeldo, donde entonces no se podía tomar el té.

•• Llegó el correo de Buenos Aires. La importante revista "La Vasconia" publicaba un retrato de nuestro paisano el pintor don Ignacio Ugarte, con un artículo encomiástico.

•• En la Cámara de Comercio se celebró una importante reunión, en la que se constituyó la Junta provincial de la Liga Marítima Española.

•• En la Audiencia de Madrid se estaba viendo una causa por estafa contra un marqués. Daba la casualidad de que hasta hacía muy poco tiempo había estado en San Sebastián y alterando "con lo mejorito", un señor que ostentaba aquel mismo título y cuyas iniciales de nombre y apellido también coincidían. Claro está que la "murmuración" se estaba despidiendo a su gusto.

•• El programa de la función organizada por la "Euskal Esnalea" para el día de Santo Tomás había gustado extraordinariamente y se traducía en numerosos encargos de localidades.

**El Ateneo de Madrid organiza una campaña en provincias sobre las responsabilidades de la Dictadura**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 9.

En breve se reanudará una campaña de propaganda organizada por el Ateneo de Madrid acerca de las responsabilidades de la Dictadura. Esta campaña se desarrollará en provincias para dar a conocer a la opinión los atropellos de todo género cometidos por el Gobierno dictatorial.

Esta campaña de propaganda sobre responsabilidades por provincias constituirá como prólogo de una serie de conferencias que acerca de las responsabilidades se dará en el Ateneo, antes de que esta entidad formule públicamente su dictamen sobre los atropellos dictatoriales, dictamen que previa una profusa difusión por el país (hay el propósito de hacer una tirada de un millón de ejemplares) será elevado al Parlamento.

nifón del noble y hermoso pueblo euskaro y de su divina lengua, el eminente y esclarecido escritor, gloria de la humanidad: Victor Hugo.

Hela aquí textual:

"París, el 16 de abril.  
Sr Pedro M. de Soraluce.  
Agradezco su envío del "Antón Caicu". Leeré con entusiasmo el drama euskaro de esa hermosa literatura antediluviana.

Gracias, hijo de la noble Euskaria. Salude a su papá, el historiador preclaro. Sabe es vuestro amigo, Victor Hugo".

Son tantas las emociones que experimento al ver el eco que encuentra en la más sublime y grandiosa imaginación del siglo XIX el actual Renacimiento euskaro, y viéndome favorecido por un autógrafo tan expresivo y cariñoso, naturalmente encuentro más elocuente que darlo a luz y guardar silencio.

Gracias mil al inclito hijo del ilustre general vizconde Abel Hugo, marqués de Cogolludo: al celeberrimo autor de "Hernani", "Nuestra Señora de París", "Ruy Blas", "Lucrecia Borgia", "Los miserables", y otras innumerables y brillantes producciones de su fecunda e inagotable pluma.

Gracias mil por el honor que quedará grabado profundamente en todos los corazones euskaros, de mi señor padre, y en especial de Marcelino Soroa y de su mayor admirador.

Pedro M. de Soraluce.